

USA **UNDERCOUNTER DISHWASHER**
INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE

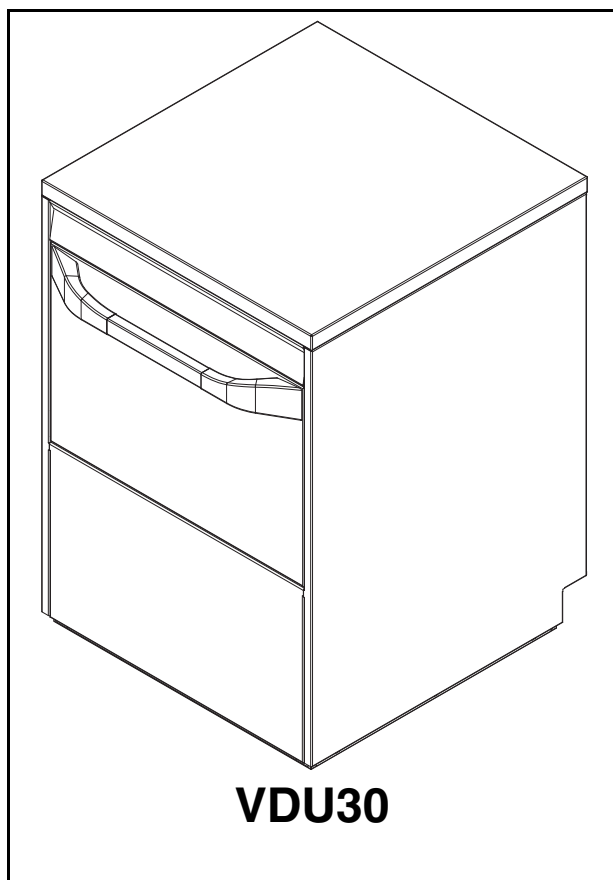
Page 3

ES **LAVAVAJILLAS EMPOTRABLE**
INSTALACION, USO Y MANTENIMIENTO

Pag. 19

FR **LAVE-VAISSELLE**
INSTALLATION, EMPLOI ET ENTRETIEN

Pag. 37



CONFORMS TO ANSI/UL Std. 921
CONFORMS TO ANSI/NSF 3
CERTIFIED TO CAN/CSA Std. C22.2 No. 168

DOC. NO. **5956.6K2.00**
VERSION: 1 02.2016

NOTES

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication.

A	SAFETY INSTRUCTIONS	Pag.	4
B	GENERAL RECOMMENDATIONS.....	Pag.	5
B1	HANDLING	Pag.	5
B2	UNPACKING	Pag.	5
B3	DISPOSAL OF PACKING MATERIAL	Pag.	6
B4	TECHNICAL DATA.....	Pag.	6
C	INSTALLATION AND START-UP INSTRUCTIONS.....	Pag.	8
C1	WATER CONNECTION	Pag.	8
C2	ELECTRICAL CONNECTION	Pag.	8
C3	WARNING MESSAGES DISPLAYED ON THE CONTROL PANEL	Pag.	9
C4	DETERGENT/RINSE-AID DISPENSERS AND SETTINGS.....	Pag.	10
C5	SETTING THE DISPENSERS.....	Pag.	11
D	USER INSTRUCTIONS.....	Pag.	13
D1	STARTING	Pag.	13
D2	WASH CYCLES.....	Pag.	14
D3	OPERATION	Pag.	14
D4	END OF WORK AND DAILY CLEANING	Pag.	15
D5	MAINTENANCE.....	Pag.	16
D6	RESIDUAL RISKS	Pag.	17
D6	RESIDUAL RISKS	Pag.	17
E	TROUBLESHOOTING	Pag.	18

A

SAFETY INSTRUCTIONS

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your dishwasher, please follow these basic precautions including the following:

- Read all instructions before using your dishwasher.
- This Manual does not cover every possible condition and situation that may occur. Use common sense and caution when installing, operating and maintaining this appliance.
- Do not sit, stand or lean on the door or racks of a dishwasher.
- Store dishwasher detergent and rinse agents in clearly marked packages with MSDS (Material Safety Data Sheets) sheets in a safe place.
- **FOR YOUR SAFETY DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUID IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.**
- Your dishwasher uses hot water to clean and sanitize a variety of wares. Machine surfaces and wares become hot during and immediately following normal operations. Operators should use caution when loading and unloading wares from the machine.
- Do not touch the heating element during or immediately after use.
- The installation of this unit must conform to local codes or, in the absence of local codes, to all National Codes governing plumbing, sanitation, safety and good trade practices.
- **BEFORE SERVICING, DISCONNECT THE ELECTRICAL SERVICE AND PLACE A RED TAG AT THE DISCONNECT SWITCH TO INDICATE WORK IS BEING DONE ON THAT CIRCUIT.**
- **NOTICE:** CONTACT YOUR AUTHORIZED SERVICE COMPANY TO PERFORM MAINTENANCE AND REPAIRS.
- **NOTICE:** Using any parts other than genuine factory manufactured parts relieves the manufacturer of all warranty and liability.
- **NOTICE:** Manufacturer reserves the right to change specifications at any time without notice.
- **WARNING:** The equipment warranty is not valid unless the appliance is installed, started and demonstrated under the supervision of a factory trained installer.
- **WARNING:** The unit must be installed by Personnel who are qualified to work with electricity and plumbing. Improper installation can cause injury to personnel and/or damage to the equipment. The unit must be installed in accordance with applicable codes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

B GENERAL RECOMMENDATIONS

CAUTION

CAREFULLY READ THE INSTALLATION OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THIS APPLIANCE. INCORRECT INSTALLATION, ADAPTATIONS OR ALTERNATIONS COULD CAUSE DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY. FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS, ABUSE RESULTING IN DAMAGE AND IMPROPER INSTALLATION WILL VOID WARRANTY AND RESPONSIBILITIES OF THE MANUFACTURER.

1. Carefully read this instructions booklet, as it contains important advice for safe installation, operation and maintenance. Keep this booklet handy in a safe place for future reference.
2. **The installation instructions contained herein are for the use of qualified installation and service personnel only. Installation or service by other than qualified personnel may result in damage to the appliance and/or injury to the operator. FAILURE TO COMPLY WITH INSTALLATION INSTRUCTION OR IMPROPER INSTALLATION WILL VOID WARRANTY AND RESPONSIBILITIES OF THE MANUFACTURE.**
3. The equipment warranty is not valid unless the unit is installed, started and demonstrated under the supervision of a factory trained installer.
4. Switch off the appliance in the event of failure or malfunctioning at the main circuit breaker.

Only have the appliance repaired by an Authorized Service Center and be sure to ask for OEM original spare parts.

NOTICE FOR SHIPPING DAMAGE

- The container should be examined for damage before and during unloading.
- The freight carrier has assumed responsibility for its safe transit and delivery.
- If damaged equipment is received, either apparent or concealed, a claim must be made with the delivering carrier. Apparent damage or loss must be noted on the freight bill at the time of delivery.
- The freight bill must then be signed by the carrier representative (Driver). If the bill is not signed, the carrier may refuse the claim. The supply can supply the necessary forms.
- A request for inspection must be made to the carrier within 15 days if there is concealed damage or loss that is not apparent until after the equipment is uncrated.
- The carrier should arrange an inspection.
- Be certain to hold all contents plus all packing material. Under no circumstances should a damaged appliance be returned to the manufacturer without prior notice and written authorization.

B1 HANDLING

Use suitable means to move the appliance: a lift truck or fork pallet trucks (the forks should reach more than halfway beneath the appliance).

B2 UNPACKING

Wear protective gloves to unpack.

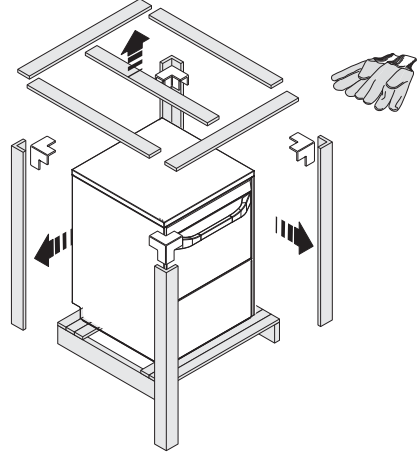


Figure 1

Lift the appliance using a lift truck,

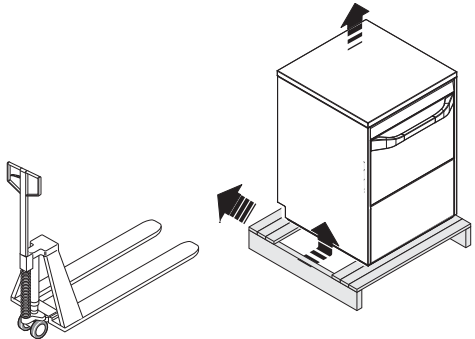


Figure 2

remove the base and position the appliance where it is to be installed.

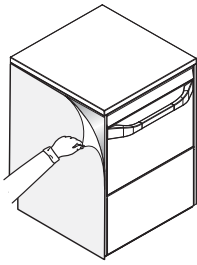


Figure 3

Remove the protective film and ensure that the packaging material is disposed of correctly in compliance with the regulations in force in the country where the product is to be used.

B3 DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

All the packaging materials are environmentally safe and friendly. They may be kept without fear or danger. They may be recycled or burned in a special waste incineration plant. Recyclable plastic components are marked as follows:



polyethylene external wrapping film, instruction bag.



polypropylene top packaging panels, straps.



polystyrene foam protective surround elements.

Wood and cardboard components may be disposed of according to local regulations in force. Appliances that have reached the end of their service life should be suitably disposed of. The appliance should be dismantled according to regulations in force. All metal parts are in stainless steel (AISI 304) and are removable. Plastic parts are marked with the symbol of the material.

B4 TECHNICAL DATA

MODEL	VDU30
Supply voltage:	208V, 1ph, 60Hz 33amp
field upgrade to	208V, 3ph 60Hz 20amp
Total Watts	6.85 kW
Boiler heating elements	6.0 kW
Tank heating elements	2.2 kW
Water supply pressure	7.25 - 101psi/50 - 700kPa
Water supply temperature	122°F/50°C
Water supply hardness for models without incorporated continuous water softener	140 ppm/14°FH max
Water supply hardness for models with incorporated continuous water softener	400 ppm/40°FH max
Electric conductivity of water for models without incorporated continuous water softener	< 1016 µS/in / < 400 µS/cm
Concentration of chlorides in water	< 20 ppm
Rinse cycle water consumption	0.80 gallons/3 liters
Boiler capacity	3 gallons/12 liters
Tank capacity	6 gallons/23 liters
Standard cycle time with water supply at 122°F/50°C	120/240 seconds
Legal noise level Leq	<65dB
Protection rating	IPX4
Minimum Supply - Circuit Ampacity	34amp
Net weight	150lb/68kg
Shipping weight	181lb/82kg
Shipping width	27 15/16" / 710 mm
Shipping height	41 3/4" / 1060 mm
Shipping depth	30 11/16" / 780 mm

Table 1

Standard cycle time may vary should the inlet water temperature be different from that indicated above.

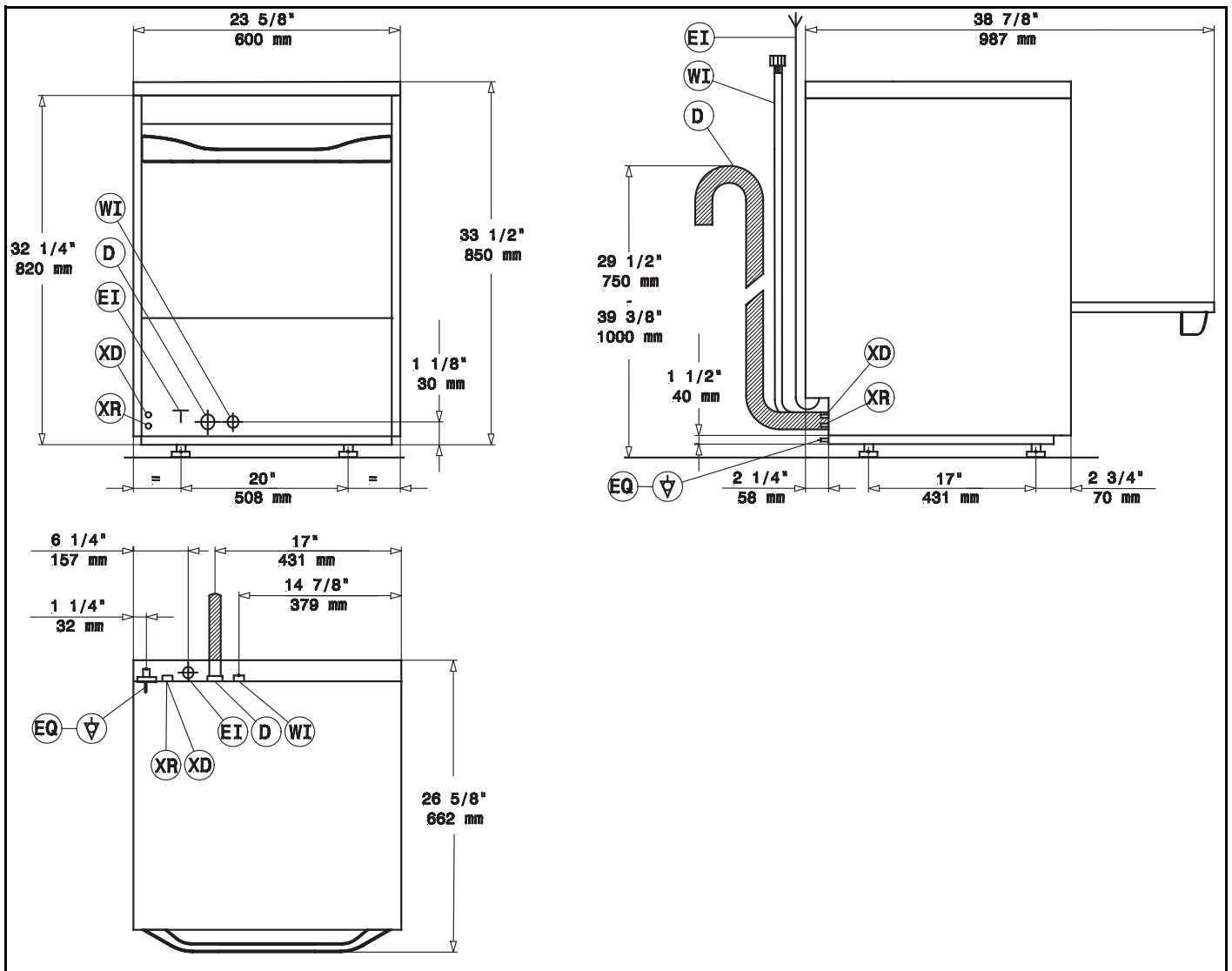


Figure 4

Legend Figure 4

- WI** - Water inlet pipe with 3/4" dia/19mm fittings
- D** - Outlet pipe 1 5/8" ID /40 mm (^) –11/16" ID /18 mm (*).
- EI** - Power supply
- XD** - Detergent connection
- EQ** - Equipotential (Ground) screw
- XR** - Rinse aid connection
- (^) - Only for model with free-fall drainage
- (*) - Only for model with drain pump

C INSTALLATION AND START-UP INSTRUCTIONS

A fused disconnect switch or a main circuit breaker (customer furnished) **MUST** be installed in the electric supply line for the appliance. It is recommended that this switch/circuit breaker have lockout/tagout capability. Before making any electrical connections to this appliance, check that the power supply is adequate for the voltage, amperage, and phase requirements on the rating plate.

The chosen device must be lockable in the open position in case of maintenance.

RATING PLATE

The rating plate contains identification and technical data and is located on the right-hand side panel of the appliance (Figure 5).

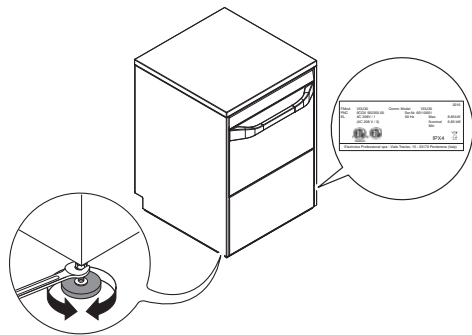


Figure 5

C1 WATER CONNECTION

- Position the dishwasher and level the appliance by adjusting the appropriate bullet feet (Figure 5).
- Connect the appliance water supply pipe "A" (Figure 4) (keeping with local plumbing codes) to the incoming water supply. Install a shutoff valve, Y-Strainer, and a pressure gauge between the appliance and the incoming water supply of the unit (Figure 6).
- In models with incorporated water softener, connect the double non-return valve "B" (Figure 6) supplied and the machine supply pipe.

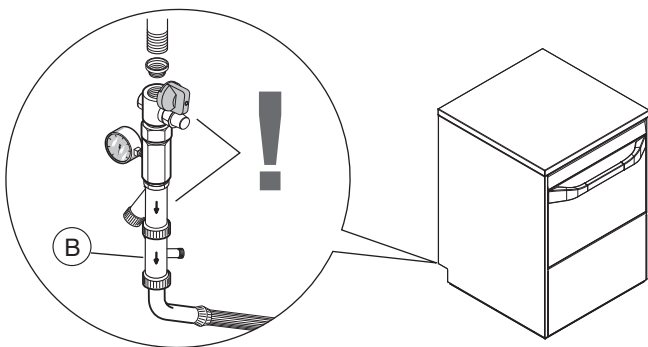


Figure 6

- Check that the **dynamic** water supply **pressure** measures between **7.25 - 101 psi/50 - 700kPa** while dishwasher tank or boiler is filling with water.

If the pressure is too high, install a suitable pressure regulator on the incoming water supply to the unit.

Position the outlet pipe at a height anywhere between 29 1/2" to 39 3/8"/750 to 1000mm from the floor.

Check that about 0.8 gallon/3 litres of water flow out of the outlet pipe during the rinse cycle.

Make sure drain hose does not kink, pinch or twist, resulting in a water flow restriction.

C2 ELECTRICAL CONNECTION

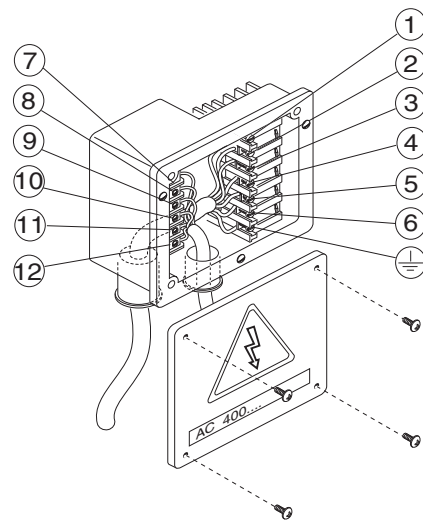


Figure 7



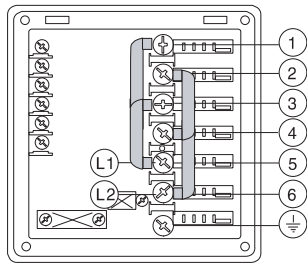
CAUTION
THE ELECTRICAL CONNECTIONS MUST MEET ALL NATIONAL AND ELECTRICAL CODE REQUIREMENTS.

The installation of this unit must conform to local codes or, in the absence of local codes, to all National Codes governing plumbing, sanitation, safety and good trade practices.

- Check the over rating plate before making any electric supply connections. Electric supply connections must agree with data on the unit rating plate.
- The earth wire at the terminal end must be 3/4"/20mm (max.) longer than the phase wires.
- The appliance requires a ground connection to the unit ground screw located at the rear of the unit marked "Q" (Figure 4) in the manual and marked with the symbol "⚡" on the unit. The ground wire must have a cross section of AWG 8/8.35 mm². Do not use the wiring conduit or other piping for ground connections. If necessary, have the electrician supply the ground wire.

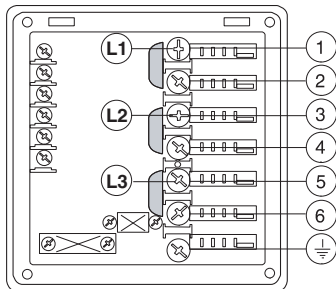
**WARNING**

Before servicing unit switch off power at the main circuit breaker and place a red tag on the breaker to indicate work is being done on that circuit.

Power supply 208 V 1ph or 240 V 1ph**Figure 8**

Open the power supply terminal box and insert the jumpers provided as follows: two jumpers between terminals 1, 3, 5 and another two between terminals 2, 4 and 6.

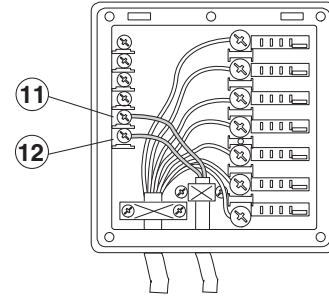
Using a suitable power supply cable connect L1 and L2 to terminals 5 and 6 respectively and the ground wire to the terminal \perp .

Power supply 208 V 3ph or 240 V 3ph**Figure 9**

Open the power supply terminal box and insert the jumpers provided as follows: one jumper between terminals 1 and 2, one between terminals 3 and 4 and another between terminals 5 and 6. Using a suitable power supply cable, connect the three phases to terminals 1, 3, 5, and the earth wire to the terminal \perp .

Connections provided for energy control

This appliance is designed for an external energy consumption control.

**Figure 10**

Connect the energy peak controller across terminals 11 and 12.

**CAUTION**

A normally open (n.o.) contact of the controller must be connected across terminals 11 and 12. When this contact closes the boiler heating elements are disconnected. Using the dishwasher in these conditions may increase the cycle time.

Safety devices

- An automatic resettable thermally protected device incorporated in the windings of the electric pump cuts off the electricity supply in the case of malfunctioning.
- In the event of water mains failure, a back-flow device prevents water in the boiler from returning into the mains.
- An overflow pipe, connected to the drainage outlet, maintains the water in the tank at a constant level.
- On models with a drain pump, a supplementary level control device activates if the main level control device is faulty.

Failure to comply with safety rules and regulations relieves the manufacturer of all liability.

C3 WARNING MESSAGES DISPLAYED ON THE CONTROL PANEL**A1 NO WATER**

- Check that the shutoff valve is open.
- Check that the water inlet filter is clean.
- Check the minimum main pressure is not less than 7.25 psi/50kPa.
- Check that the overflow pipe is inserted (for appliances without drain pump only).

B1 INSUFFICIENT DRAINAGE

- Check if the overflow has been removed.
- Check for obstruction on the waste outlet pipe and the overflow aperture.

B2 TANK WATER LEVEL TOO HIGH

- Check for obstruction on the waste outlet pipe and the overflow aperture.

C1..C8 CALL THE AUTHORIZED SERVICE CENTER

E1..E8 CALL THE AUTHORIZED SERVICE CENTER

- The appliance continues to operate, but appropriate checks by an authorized technician are recommended.

C4 DETERGENT/RINSE-AID DISPENSERS AND SETTINGS

If the appliance is connected to a water softener or osmotic device, contact the detergent supplier for the specific product.

Peristaltic dispensers (rinse-aid and detergent) require periodic maintenance. The internal hose of the rinse-aid dispenser should undergo periodic maintenance (at least once or twice a year).

1. Dishwasher with incorporated detergent dispenser pump (Figure 11).

Pump "R" dispenses about 0.021 oz per second /0.6 g per second of detergent. When the appliance is filled with water for the first time in the day, it dispenses 1.058oz/30g of detergent in 50 sec., thereby providing a concentration of 0.046 oz per quart/1.3 g per liter. Pump "R" dispenses 0.126 oz/3.6 g in 6 sec. at each cycle.

Dispenser operating time may be changed, following the instructions given in the next paragraph.

Insert the hose provided in the kit into the detergent container.

2. Dishwashers with incorporated peristaltic rinse-aid dispenser pump (Figure 11).

Pump "S" dispenses about 0.0046 oz per second/0.13 g per second of rinse-aid. It dispenses 0.014 oz/0.39 g in 3 sec. at each rinse.

Dispenser operating time may be changed, following the instructions given in the next paragraph.

Insert the hose provided in the kit into the rinse-aid container .

Connections for automatic detergent dispenser (Figure 11)

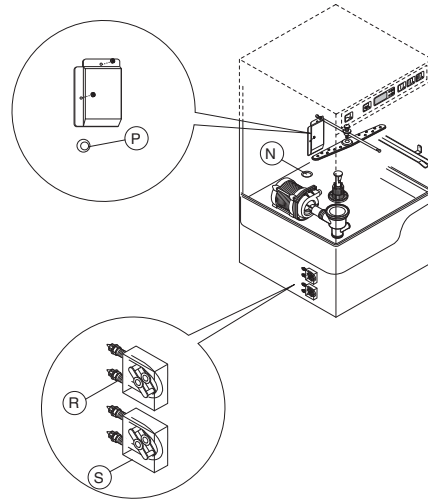


Figure 11

There is a ready-made impression "N" (inside dishwasher chamber floor) to be perforated (5/16"dia/8mm) for positioning the detergent concentration measuring sensor.

Inside the tank there is a hole "P" (3/8"dia/10mm) closed with a plug, which may be used for mounting a liquid detergent injector.

The sensor and liquid detergent injector should be installed without compromising the watertightness of the appliance.

Electrical connections for automatic detergent and rinse-aid dispensers.

Terminals are available on the power supply terminal box for the electrical connection of external dispensers working at 208V or 240V. Max. power 30 VA.

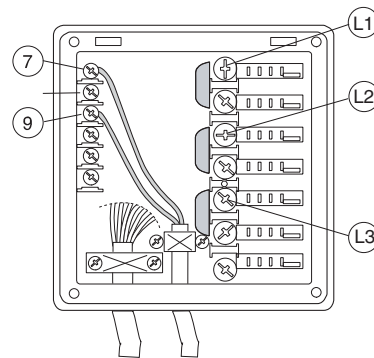


Figure 12

Connect the **detergent dispenser** between terminals 7 and 9. These connection points are live for a set time during filling of the tank and at the start of the wash cycle (see paragraph "Setting the dispensers").

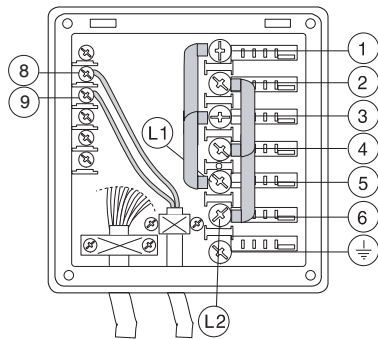


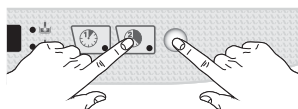
Figure 13

Connect the **rinse-aid dispenser** between terminals 8 and 9. These connection points are live during filling of the tank and at the end of the rinse cycle for a set time (see “setting the dispensers” paragraph).

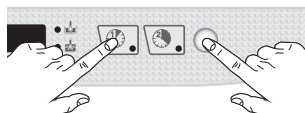
MANUAL ACTIVATION

Whenever the detergent containers are replaced, it may be necessary to activate the dispensers manually in order to fill the hoses and eliminate any air.

Simultaneously press the buttons, as shown in the figures below. If necessary, repeat this operation several times.



DETERGENT DISPENSER



DISPENSER RINSE-AID

C5 SETTING THE DISPENSERS

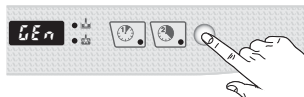
All operations should be carried out with the appliance switched on, the door open and no cycle selected.

LEGEND

↑ Increase

↓ Decrease

☑ Confirm or select next parameter

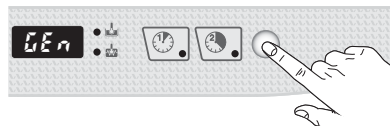


SEQUENTIAL START

Press the indicated buttons simultaneously for 5 seconds:



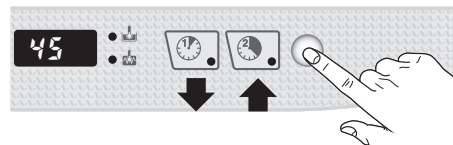
Display of programming mode:



Initial amount of detergent:



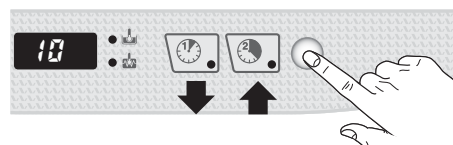
Setting the activation time:



Initial amount of rinse-aid:



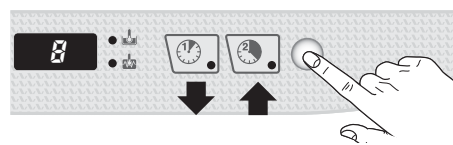
Setting the activation time:



Amount of detergent during the cycle:



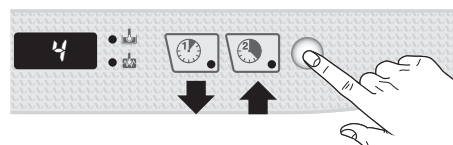
Setting the activation time:



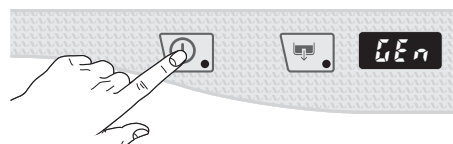
Amount of rinse-aid during the cycle:



Setting the activation time:



Exit from programming mode:



Notes for external dispensers:

- if $dEt = 181$ the **detergent dispenser** only operates during **wash pump** operation; terminals **7 and 9** of the main terminal box are powered at the same time.
- if $dEt = 182$ the **detergent dispenser** only operates during **filling electrovalve** operation for restoring the boiler level; terminals **7 and 9** of the main terminal box are powered at the same time.
- if $rR = 51$ the **rinse-aid dispenser** only operates during **filling electrovalve** operation for restoring the boiler level; terminals **8 and 9** of the main terminal box are powered at the same time.
- if $rR = 52$ the **rinse-aid dispenser** only operates during **wash pump** operation; terminals **8 and 9** of the main terminal box are powered at the same time.

For connections, see the wiring diagram.

Example:

Supposing that an external detergent dispenser has been connected with a tank concentration measuring sensor, a standard setting could be as follows:

$dIn = 0$ the dispenser is not activated during filling of the tank

$dEt = 181$ the dispenser is activated during wash pump operation and, thanks to the concentration measured by the conduction sensor, the correct amount of detergent is dispensed.

Suggestion: to check the effectiveness of the rinse-aid, look at freshly washed glasses against the light. Drops of water remaining on the glass indicate an insufficient amount, while streaks on glass indicate an excess amount.

Changing the detergent/rinse-aid type

If changing to a **different detergent/rinse-aid type** (even one by the same manufacturer), you must rinse the suction and pressure hoses with fresh water before connecting the new detergent/rinse-aid container. Otherwise, the mixing of different types of detergent/rinse-aid will cause crystallisation, which may result in a breakdown of the dosing pump. Failure to observe this condition will invalidate the warranty and product liability.

D USER INSTRUCTIONS

Our appliances have been studied and optimized to give the highest performance. This appliance must be used exclusively for the purpose for which it has been designed, i.e. for washing dishes with water and specific detergents. Any other use will be considered “improper use” and will void the warranty and manufacturer liability.

This appliance will not carry out the rinse cycle should there be no supply water; it stops all functions and an error message “A1” will be displayed (also see “Warning Messages Displayed On The Control Panel”).

TIPS

- Carry out a couple of cycles without dishes to flush out any industrial grease which have remained in the tank and piping.
- Avoid washing decorated dishes.
- Do not allow silverware to come into contact with other metals.
- Do not allow food to dry on the dishes.
- Remove large food scraps from the dishes to prevent clogging the filters.
- Pre-wash the dishes by spraying them with cold or lukewarm water, do not use any detergent.
- Use automatic dispensers for the detergent.
- If there is no automatic dispenser, pour a non-foaming detergent into the tank when the water has reached the washing temperature.

CONTROL PANEL

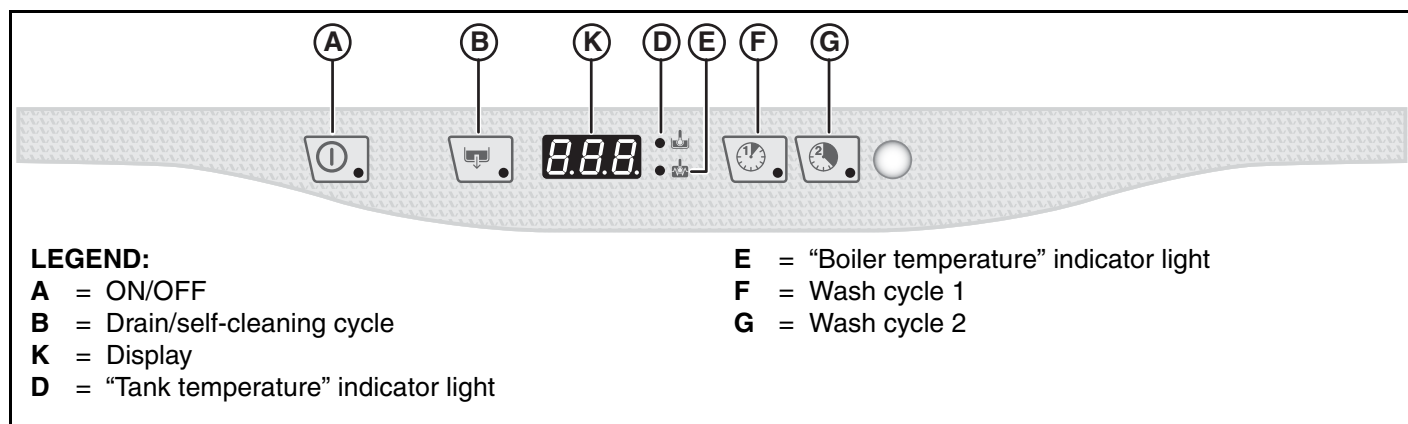


Figure 14

The temperature shown on the display is that of the boiler if the indicator light “E” is on or of the tank if the light “D” is on. The tank temperature is displayed during the wash cycle and the boiler temperature during the rinse cycle.

D1 STARTING

- Open the water supply shutoff valve.
- Switch unit on at the main circuit breaker.
- Open the door and check that all the components are in their correct position.
- Close the door and press ON/OFF “A” button.



The indicator light of the ON/OFF button “A” (Figure 14) comes on, indicating that the dishwasher is powered and that water is being introduced and heated.

The word “FILL” is shown on the display during the entire filling and heating stage



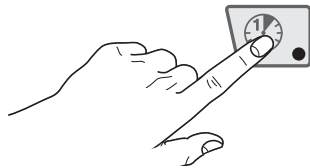
Notice, this dishwasher does the first tank filling through several consecutive hot rinse cycles, while the display shows the message FILL (scrolling across display). This system save up to 30% in time over traditional models. If the door is opened during this stage the message “CLOSE” will scroll on the display:



The filling and heating stage has finished when the display shows the tank temperature:



To display the boiler temperature during heating of the tank, open the door and press “F” button (Figure 14).



D2 WASH CYCLES

The wash cycle includes one wash with hot water and detergent (150°F/66°C min) and one rinse with hot water and rinse-aid (180°F/82°C min).

Table of times

Standard cycle time with supply water at 122°F/50°C.

VDU30	120 sec.	240 sec.

A device lengthens the cycle time if the water in the boiler has not reached the minimum temperature for correct rinsing.

The cycle times and the temperature may be personalised (e.g. increase of the rinse time and temperature). The cycle times should only be set by an Authorized Service technician.

D3 OPERATION

The filling and heating stage has finished when the display shows the tank temperature:



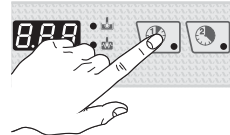
The appliance is then ready for use:

- Open the door.
- Pour the required amount of detergent into the tank (in models without automatic dispenser).
- Insert the rack containing the dirty dishes.

Close the door and select the suitable wash cycle; the corresponding indicator light comes on and the wash cycle starts:

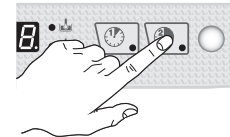
- Cycle I

For lightly soiled dishes or glasses: press “F” button (Figure 14) (see table of times).



- Cycle II (recommended)

For normally dirty dishes: press “G” button (Figure 14) (see table of times).



To stop the wash cycle, just press the selected cycle button or open the door.

- To continue the wash cycle, just press the selected cycle button or close the door. The cycle starts again from where it stopped.
- At the end of the wash, the dishwasher emits a series of beeps and “END” blinks on the display:



open the door and remove the rack containing the clean dishes.

WARNING

The appliance will not remove burnt food deposits from dishes. Dishes with burnt-on food deposits should be cleaned manually using detergent (for example, pre-wash under running water) before putting them in the dishwasher

Change the water in the tank at least twice a day.

Type of racks and loading

- **YELLOW** rack: for 18 plates with maximum diameter of 240 mm.

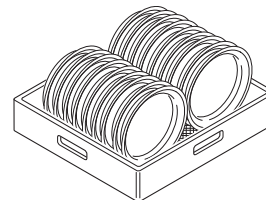


Figure 15

- BLUE rack for glasses: the glasses should be placed upside down.

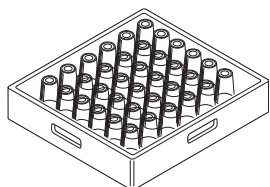


Figure 16

D4 END OF WORK AND DAILY CLEANING

The appliance is designed to carry out an automatic cleaning cycle to help flush out any residues and to guarantee greater health and hygiene:

- Open the door and take out the rack containing the clean dishes.
- Remove the tank filters and the overflow "W".

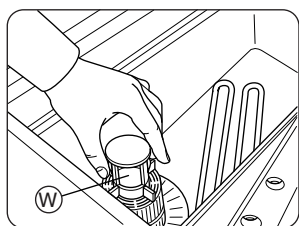
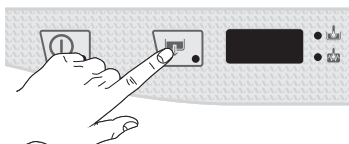


Figure 17

- Close the door.
- Select the drain cycle by pressing "B" button (Figure 14).



The message "CLE" ("CLEAN") will be displayed throughout the drain cycle:



- After a few minutes, 3 beeps indicate the end of the cleaning cycle and "END" blinks on the display:



- Switch off the dishwasher by pressing "A" button (Figure 14).



- Switch unit off at the main circuit breaker.
- Close the water shutoff valve.
- Replace the filters and the overflow.

- Remove the top and bottom jets "F" and "I", unscrewing the ring nut "H".

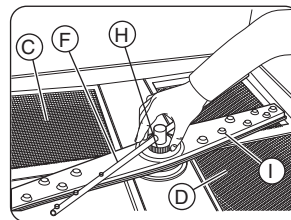


Figure 18

- Carefully clean the washing and rinse jets and clean everything with hot water and neutral detergent/deter-sive, if necessary using a soft brush or sponge. Do not use sharp implements to clean the nozzle holes, which could otherwise be damaged.
- Remove filters "C" and "D" and clean them under a water spray.
- Remove the filter "Z" and clean away any stuck on food in order to avoid blocking the draining system.

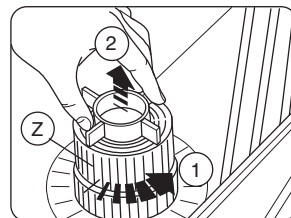


Figure 19

Upon completion of cleaning operations, replace the parts removed previously.

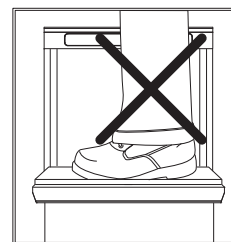
Cleaning the exterior surfaces

Before carrying out any cleaning operations, turn off the power at the main circuit breaker.

Clean the stainless steel surfaces using warm soapy water; never use detergents containing abrasive substances nor steel scrapers, common wire wool, brushes or scrapers; rinse thoroughly using a wet cloth and carefully wipe dry. Clean the control panel using a soft damp cloth and a neutral detergent if necessary.

Do not wash the appliance using direct or high-pressure water jets. To reduce the emission of pollutants into the environment, clean the appliance (externally and where necessary internally) with products having a biodegradability of over 90%.

CAUTION: Never stand or sit on the door, do not place heavy boxes or crates on the door.



D5 MAINTENANCE

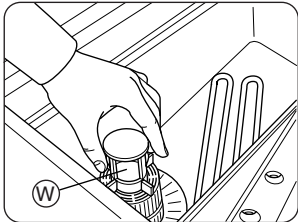
DELIMING

WARNING: DELIMING SOLUTION, RINSE AGENTS OR ANY OTHER KIND OF ACID MUST NOT COME IN CONTACT WITH BLEACH OR RINSE SOLUTION CONTAINING BLEACH USED IN CHEMICAL-SANITIZING MACHINES. MIXING MAY CAUSE HAZARDOUS GAS TO FORM. THIS ENTIRE PROCEDURE MUST BE FOLLOWED STEP BY STEP FOR SAFE AND SATISFACTORY RESULTS.

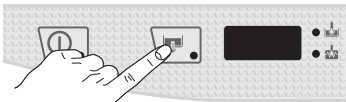
DELIME THE DISHWASHER ON A REGULAR BASIS AS REQUIRED. The regularity will depend on mineral content of the supply water. Deliming should be done when you can see clear signs of lime deposits (a white, chalky substance) on the inside walls and on the wash arms. If deliming is necessary, a deliming agent should be used for best results.

Step 1 - Discard tank dirty water

Open the door and remove any baskets that are in chamber. Remove tank filters and overflow "W".



Close the door and select the drain cycle by pressing the "B" button (Figure 14).



The message "CLE" ("CLEAN") will be displayed throughout the drain cycle.



After a few minutes, 3 beeps indicate the end of the cleaning cycle and "END" blinks on the display:



At the end of drain cycle, open the door, replace the overflow "W" and close the door.

Switch off the dishwasher by pressing "A" button (Figure 14)



Step 2 - Filling tank and heating water

Press on/off "A" button (Figure 14).



The indicator light of the on/off button "A" comes on, indicating the dishwasher is powered and the water is being introduced and heated. The word "FILL" scrolls across display during the entire filling and heating stage.



The filling and heating stage has finished when the display shows the tank temperature:

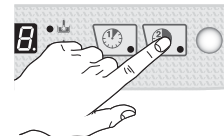


Step 3 - Pour the deliming agent

Open the door, pour the required amount of deliming agent regarding agent concentration suggested by agent supplier for 6 gallons/23 liters of water.

Step 4 - Start the wash cycle and discard the tank

Close the door and start the **Cycle II** by pressing "G" button (Figure 14). The wash cycle duration is 4 minutes.



At the end of the cycle the dishwasher emits a series of beeps and "END" blinks on the display.



CAUTION

Observe chemicals producers instructions handling appliance where chemicals have been used.

CAUTION

Do not allow the deliming agent to remain in the machine longer than recommended by the deliming agent supplier.

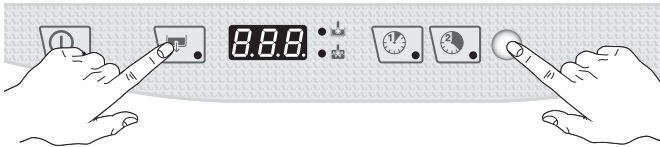
Step 5 - Repeat the step 1.

To delime the boiler, call your authorized service company.

Prolonged period of inactivity

If the dishwasher is not to be used for a long time, proceed as follows:

- Close the water supply shutoff valve.
- Completely drain the tank.
- Remove and carefully clean the filters.
- Completely drain the incorporated dispenser hoses, removing them from the containers. Repeat the procedure described in the paragraph “Manual activation” at least 3 times.
- Completely drain the boiler by simultaneously pressing the buttons as shown in the figure.



A buzzer indicates completion of drainage.

- Spread a thin film of petroleum jelly over all the stainless steel surfaces.

Preventive maintenance

The preventive maintenance message “CALL” may be activated.

Upon reaching the set number of cycles (e.g. 20000), CALL appears on the display.

This message advises calling a qualified authorized service technician for a general check-up on of the state of the appliance.

NOTICE: CONTACT YOUR AUTHORIZED SERVICE COMPANY TO PERFORM MAINTENACE AND REPAIRS

NOTICE: Using any parts other than genuine factory manufactured parts relieves the manufacturer of all warranty and liability.

NOTICE: Manufacturer reserves the right to change specifications at any time without notice.

WARNING: The equipment warranty is not valid unless the appliance is installed, started and demonstrated under the supervision of factory trained installer.

WARNING: The unit must be installed by Personnel who are qualified to work with electricity and plumbing. Improper installation can cause injury to personnel and/or damage to the equipment. The unit must be installed in accordance with applicable codes.

D6 RESIDUAL RISKS

The machine has several risks that were not completely eliminated from a design standpoint or with the installation of adequate protection devices.

Nevertheless, through this manual the Manufacturer has taken steps to inform operators of such risks, carefully indicating the personal protection equipment to be used by them.

Sufficient spaces are provided for during the machine installation phases in order to limit these risks.

To preserve these conditions, the corridors and areas around the machine must always be:

- kept free of obstacles (e.g. ladders, tools, containers, boxes, etc.);
- clean and dry;
- well lit.

For the Customer’s complete information, the residual risks remaining on the machine are given below; such actions are to be considered incorrect and therefore strictly forbidden.

RESIDUAL RISK	DESCRIPTION OF HAZARDOUS SITUATION
Slipping or falling	The operator can slip due to water or dirt on the floor.
Burns	The operator deliberately or unintentionally touches some components inside the machine or dishes at the outfeed without using gloves or without allowing them to cool. Possible contact with water above 60°C / 140°F.
Electrocution	Contact with live parts during maintenance operations carried out with the electrical panel powered.
Falling from above	The operator intervenes on the machine using unsuitable systems to access the upper part (e.g. rung ladders, or climbs on it).
Tipping of loads	During maintenance on the machine or the packing containing the machine with the use of unsuitable accessories or lifting systems or with load unbalanced.
Chemical	Contact with chemical substances (e.g. detergent, rinse aid, scale remover, etc.) without taking adequate safety precautions. Therefore always refer to the safety cards and labels on the products used.

E**TROUBLESHOOTING**

DISHWASHER DOES NOT WASH WELL	<ol style="list-style-type: none">1. Check if the suction filter is dirty, if so clean it thoroughly.2. Check if the wash jets are clogged by solid food particles.3. Check that the initial amount of detergent or subsequent additions are correct.4. The selected wash cycle is too short. Repeat the cycle.5. Check that the tank temperature is between 131°F/50°C and 150°F/65°C.6. Check that the dishes are stacked correctly in the racks.
GLASSES AND DISHES ARE NOT DRIED PROPERLY	<ol style="list-style-type: none">1. To be performed by authorized service technicians: check the instructions for the amount of rinse-aid.2. Check that there is rinse-aid in the container and if necessary top off level.3. Check the set amount of rinse-aid (see “setting the dispensers” paragraph).4. Check that the water temperature is between 176°F/80°C and 194°F/90°C.
CONDENSATION ON GLASSES	<ol style="list-style-type: none">1. Check that there is rinse-aid in the container and if necessary top off level.2. Check the set amount of rinse-aid (see “setting the dispensers” paragraph).3. Remove the rack of glasses immediately the cycle has ended.
STAINS ON THE GLASSES	<ol style="list-style-type: none">1. Only use “non-foaming” products for professional dishwashers.
EXCESSIVE FOAM IN THE TANK	<ol style="list-style-type: none">1. Check that the wash water temperature is not less than 122°F/50°C.2. To be performed by authorized service technicians: check if the amount of product dispensed by the detergent dispenser is excessive.3. Ensure that the tank has not been cleaned with unsuitable cleaners. Drain the tank and rinse thoroughly before new wash cycles.4. If a foaming detergent has been used, drain and refill the tank with water until the foam disappears.
SMEARS OR SPOTS ON THE GLASSES	<ol style="list-style-type: none">1. Reduce the amount of rinse-aid (see “setting the dispensers” paragraph).
THE WASH OR RINSE ARMS TURN SLOWLY	<ol style="list-style-type: none">1. Remove and thoroughly clean the arms.2. Clean the wash pump suction filter.

A	CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	Pag.	38
B	CONSIGNES GÉNÉRALES.....	Pag.	39
B1	TRANSPORT.....	Pag.	39
B2	DÉBALLAGE	Pag.	39
B3	MISE AU REBUT DU MATÉRIEL D'EMBALLAGE	Pag.	40
B4	DONNÉES TECHNIQUES	Pag.	40
C	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MISE EN SERVICE	Pag.	42
C1	RACCORDEMENT HYDRAULIQUE	Pag.	42
C2	RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	Pag.	42
C3	MESSAGES D'AVERTISSEMENT AFFICHÉS SUR LE TABLEAU DE COMMANDE	Pag.	43
C4	DISTRIBUTEURS DE DÉTERGENT/DE PRODUIT DE RINÇAGE ET RÉGLAGES CORRESPONDANTS	Pag.	44
C5	RÉGLAGE DES DISTRIBUTEURS	Pag.	45
D	INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR	Pag.	47
D1	MISE EN SERVICE	Pag.	47
D2	CYCLES DE LAVAGE.....	Pag.	48
D3	FONCTIONNEMENT.....	Pag.	48
D4	FIN DE SERVICE ET NETTOYAGE QUOTIDIEN.....	Pag.	49
D5	ENTRETIEN	Pag.	50
D6	RISQUES RESIDUELS	Pag.	52
D6	RISQUES RESIDUELS	Pag.	52
E	DÉPANNAGE	Pag.	53

Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure lors de l'utilisation du lave-vaisselle, suivre les précautions élémentaires ci-dessous :

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser le lave-vaisselle.
- Ce guide d'utilisation ne couvre pas toutes les circonstances et les situations possibles. Il faut faire preuve de jugement et de prudence pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de tout appareil électroménager.
- Ne pas s'asseoir, monter ni s'appuyer sur la porte ou les paniers d'un lave-vaisselle.
- Ranger les détergents et produits de rinçage pour lave-vaisselle en lieu sûr dans des paquets clairement marqués avec les fiches signalétiques.
- **NE PAS RANGER NI UTILISER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, DE L'ESSENCE OU D'AUTRES TYPES DE VAPEURS OU DE LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE TYPE D'APPAREIL.**
- Votre lave-vaisselle utilise de l'eau chaude pour laver et désinfecter la vaisselle. Les parois de la machine et la vaisselle atteignent de très hautes températures pendant et immédiatement après le lavage. Faire attention pour ne pas se brûler pendant le chargement et le déchargement du lave-vaisselle.
- Ne pas toucher l'élément chauffant durant ou juste après utilisation.
- Ce lave-vaisselle doit être installé conformément aux normes et réglementations locales ou, en leur absence, aux normes et réglementations nationales en matière de plomberie, d'hygiène et de sécurité.
- **AVANT DE PROCÉDER À UN ENTRETIEN, COUPER L'ALIMENTATION AU COFFRET ÉLECTRIQUE ET PLACER UNE ÉTIQUETTE ROUGE SUR L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL POUR SIGNALER QU'UN TRAVAIL EST EN COURS SUR CE CIRCUIT.**
- **AVIS :** POUR TOUT ENTRETIEN OU RÉPARATION, CONTACTER UN RÉPARATEUR AGRÉÉ.
- **AVIS :** L'utilisation de pièces qui ne sont pas des pièces détachées du fabricant dégage ce dernier de toute garantie et de toute responsabilité.
- **AVIS :** Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications en tout temps sans préavis.
- **ATTENTION :** La garantie de l'appareil ne sera valide que s'il est installé, mis en service et son utilisation expliquée par un installateur formé en usine.
- **ATTENTION :** L'appareil doit être installé par un personnel qualifié en électricité et plomberie. Une mauvaise installation peut causer des blessures au personnel ou des dégâts matériels. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN AVANT D'INSTALLER CET APPAREIL. UNE INSTALLATION INCORRECTE, DES ADAPTATIONS OU MODIFICATIONS POURRAIENT CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES ET DES DÉGÂTS MATÉRIELS. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS, UNE UTILISATION ABUSIVE CAUSANT DES DOMMAGES ET UNE INSTALLATION INCORRECTE ANNULERONT LA GARANTIE ET LES RESPONSABILITÉS DU FABRICANT.

1. Lire attentivement ce livret d'instructions car il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Conserver ce livret en lieu sûr pour référence future.
2. **Les instructions d'installation qu'il contient sont destinées au personnel qualifié d'installation et d'entretien. Une installation ou un entretien réalisé par une personne non qualifiée risque d'entraîner des dégâts matériels ou des blessures pour l'opérateur. RESPECTER CES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE ET DES RESPONSABILITÉS DU FABRICANT.**
3. La garantie de l'appareil n'est valide que si l'appareil est installé et mis en service sous la supervision d'un installateur formé à l'usine, qui devra faire une démonstration de son utilisation.
4. Mettre l'appareil hors tension au niveau du disjoncteur principal, en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

Pour toute réparation, s'adresser exclusivement à un service d'assistance technique agréé par le fabricant et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine.

AVIS RELATIF AUX DOMMAGES SUBIS EN COURS D'EXPÉDITION

- Examiner l'état du carton avant et durant le déchargement.
- Le transporteur est responsable d'une expédition et d'une livraison sans encombres.
- Si l'appareil arrive endommagé, que les dommages soient apparents ou non, faire une réclamation auprès du livreur. Tout dommage apparent ou perte doit être mentionné sur la facture de transport au moment de la livraison.
- La facture de transport doit être signée par le représentant du transporteur (chauffeur-livreur). Si la facture n'est pas signée, il est possible que le transporteur refuse la réclamation. Le chauffeur pourra fournir les formulaires nécessaires.

- Une demande d'inspection devra être soumise au transporteur dans les 15 jours en cas de perte ou de dommages non apparents avant le déballage de l'appareil. Le transporteur devra prendre les dispositions nécessaires pour la tenue d'une inspection.
- Veiller à conserver tout le contenu, en plus de tous les matériaux d'emballage. Un appareil endommagé ne pourra en aucun cas être retourné au fabricant sans avis et autorisation écrite préalables.

B1 TRANSPORT

Pour déplacer l'appareil, utiliser un moyen de manutention adéquat, par exemple un chariot élévateur ou un transpalette à fourches (la longueur de celles-ci devra dépasser la moitié de la dimension du produit).

B2 DÉBALLAGE

Porter des gants de protection pour déballer l'appareil.

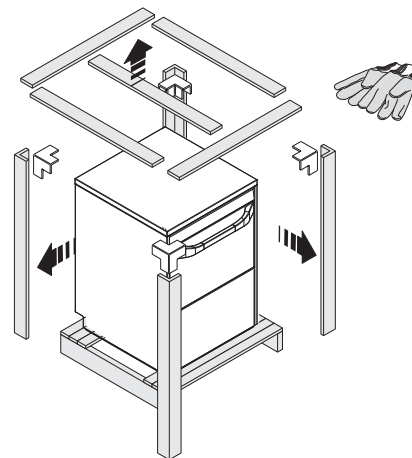


Fig. 1

Soulever l'appareil au moyen d'un chariot élévateur,

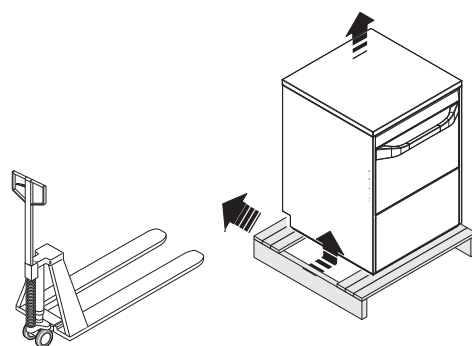


Fig. 2

enlever l'embase et le positionner à l'endroit prévu pour son installation.

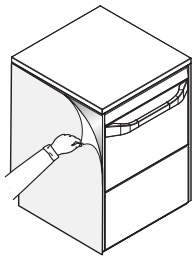


Fig. 3

Retirer le film de protection et veiller à ce que le matériel d'emballage ne soit pas jeté dans la nature, mais plutôt qu'il soit éliminé selon les normes en vigueur dans le pays de destination de l'appareil.

B3 MISE AU REBUT DU MATÉRIEL D'EMBALLAGE

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être stockés sans risque, recyclés ou brûlés dans un incinérateur à ordures. Les composants en matière plastique recyclables sont marqués des symboles suivants:



polyéthylène

film qui entoure l'emballage, sachet contenant les instructions.



polypropylène

panneaux du dessus de l'emballage, sangles.



polystyrène expansé

cornières de protection.

Les éléments en bois et en carton peuvent être éliminés selon la réglementation locale en vigueur. À la fin du cycle de vie de l'appareil, ne pas l'abandonner dans la nature. L'aliénation de l'appareil doit s'effectuer dans le respect des normes en vigueur. Toutes les parties métalliques sont en acier inoxydable (AISI 304) et démontables. Les parties en plastique sont identifiables au sigle qu'elles portent.

B4 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLES	VDU30
Tension d'alimentation:	208 V, 1 ph, 60 Hz 33 A
transformable en	208 V, 3 ph 60 Hz 20 A
Puissance max	6,85 kW
Puissance résist. chaudière	6,0 kW
Puissance résist. cuve	2,2 kW
Pression alimentation	7,25 - 101 psi/50 - 700 kPa
Température eau d'alimentation	122 °F/50 °C
Dureté eau d'alimentation pour modèles sans adoucisseur continu incorporé	140 ppm/14°FH max
Dureté eau d'alimentation pour modèles avec adoucisseur continu incorporé	400 ppm/40°FH max
Conductivité électrique de l'eau pour modèles sans adoucisseur continu incorporé	< 1016 µS/in / < 400 µS/cm
Concentration de chlorures dans l'eau	< 20 ppm
Consommation d'eau par cycle de rinçage	0.80 gallon/3 litres
Capacité de la chaudière	3 gallons/12 litres
Capacité de la cuve	6 gallons/23 litres
Durée des cycles standard avec eau à 122 °F/50 °C	120/180/240 secondes
Niveau sonore Leg	<65 dB
Degré de protection	IPX4
Minimum Supply - Circuit Ampacity	34 A
Poids net	150 lb/68 kg
Poids à l'expédition	181 lb/82 kg
Largeur à l'expédition	27 15/16" / 710 mm
Hauteur à l'expédition	41 3/4" / 1060 mm
Profondeur à l'expédition	30 11/16" / 780 mm

Tableau 1

La durée des cycles standard est fonction de la température de l'eau à l'entrée de l'appareil.

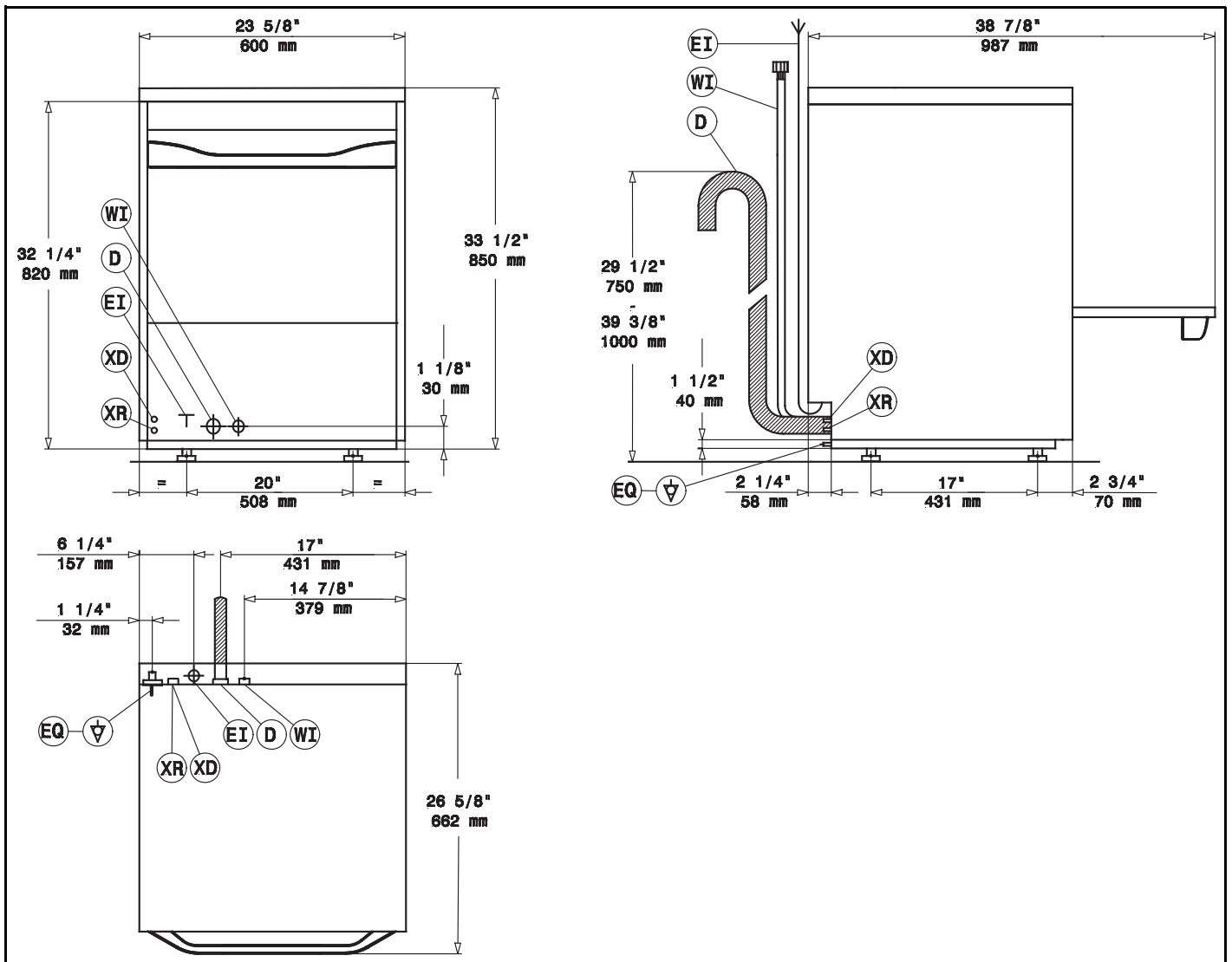


Fig. 4

Légende Fig. 4

- WI** - Tuyau d'alimentation en eau avec raccords de $\frac{3}{4}''/19$ mm de diamètre
- D** - Tuyau de vidange diamètre int. $1 \frac{5}{8}''$ ID /40 mm (^) - $11/16''$ /18 mm (*).
- EI** - Alimentation électrique
- XD** - Connexion détergent
- EQ** - Vis équipotentielle
- XR** - Connexion liquide de rinçage
- (^) - Uniquement pour modèle avec vidange par gravité
- (*) - Uniquement pour modèle avec pompe de vidange

C INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MISE EN SERVICE

Un sectionneur à fusible ou un disjoncteur principal (fourni par le client) **DOIT** être installé au niveau du circuit d'alimentation électrique de l'appareil. Il est recommandé que ce sectionneur/disjoncteur soit muni d'un dispositif de verrouillage. Avant tout branchement électrique sur cet appareil, s'assurer que l'alimentation est adéquate (tension, intensité et fréquence conformes à la plaque signalétique).

En vue des opérations d'entretien, il faut que le dispositif choisi puisse être bloqué en position ouverte.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique présente les données d'identification et techniques; elle se situe sur le panneau latéral droit de l'appareil (Fig. 5).

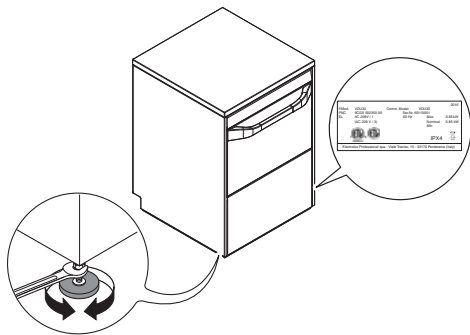


Fig. 5

C1 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

- Positionner le lave-vaisselle et le mettre à niveau en utilisant ses pieds réglables (Fig. 5).
- Raccorder le tuyau d'alimentation en eau A de l'appareil (Fig. 4) au réseau hydraulique, en respectant les codes locaux de plomberie. Installer un robinet d'arrêt, un filtre et un manomètre entre l'appareil et l'alimentation en eau (Fig. 6).
- Dans les modèles avec adoucisseur incorporé, relier la double soupape anti-retour "B" (Fig. 6) fournie et le tuyau d'alimentation de la machine.

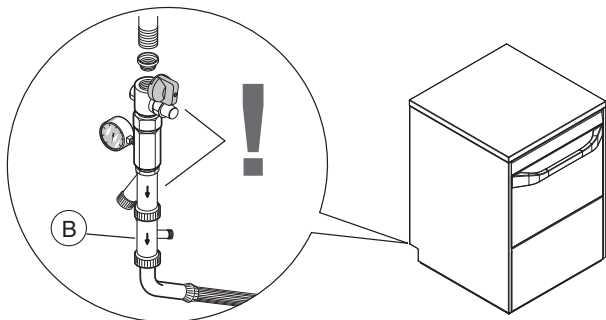


Fig. 6

- Veiller à ce que la pression **dynamique** d'alimentation en eau soit comprise **entre 7,25 et 101 psi/50 - 700 kPa** (ces tests devront être effectués pendant la phase de remplissage d'eau de la cuve ou de la chaudière).

Si la pression est supérieure, installer un réducteur de pression adéquat en amont de l'appareil.

Positionner le tuyau de sortie à une hauteur comprise entre 29 1/2" et 39 3/8" /750 mm et 1 000 mm du plancher.

S'assurer ensuite que 0.80 gallon /3 litres d'eau environ s'écoulent du tuyau de sortie pendant la phase de rinçage.

S'assurer que le tuyau de sortie n'est pas plié ni écrasé et que le passage de l'eau n'est pas gêné par des étranglements.

C2 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

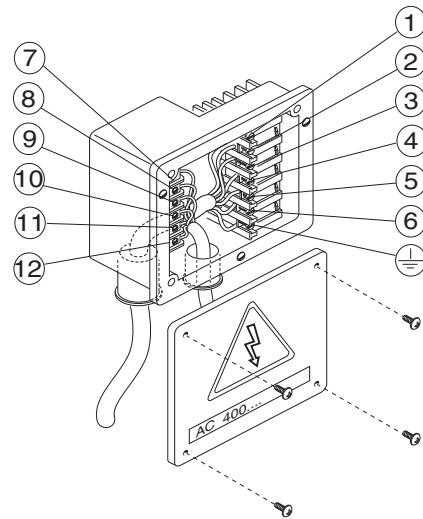


Fig. 7



ATTENTION

LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE CONFORME AUX NORMES NATIONALES ET AUX CODES DE L'ÉLECTRICITÉ.

Ce lave-vaisselle doit être installé conformément aux normes et réglementations locales ou, en leur absence, aux normes et réglementations nationales en matière de plomberie, d'hygiène et de sécurité.

- Avant d'effectuer le raccordement électrique, contrôler si les paramètres électriques indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux du réseau d'alimentation électrique. Les raccordements secteur doivent correspondre exactement aux paramètres indiqués sur la plaque signalétique.

- La longueur du fil de terre (côté borne) devra être supérieure (maxi. 3/4" /20 mm) à celle des conducteurs de phase.
- L'appareil exige un branchement de terre sur sa vis de mise à la terre située à l'arrière et libellée " Q " (Fig. 4) dans le manuel et signalée par le symbole "⚠" sur l'appareil. La section du conducteur doit être de AWG 8/8.35 mm². Ne pas utiliser le conduit ou un autre tube pour les branchements de mise à la terre. Au besoin, indiquer à l'électricien de fournir le fil de terre.



ATTENTION

Avant de procéder à l'entretien de l'appareil, couper l'alimentation au disjoncteur principal et placer une étiquette rouge dessus pour signaler qu'un travail est en cours sur ce circuit.

Alimentation 208 V ou 240 V monophasée

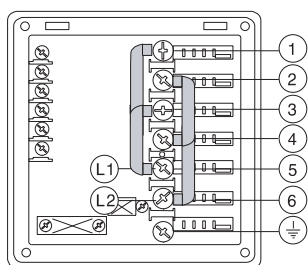


Fig. 8

Ouvrir la boîte à bornes d'alimentation et insérer les cavaliers fournis de la façon suivante : deux cavaliers entre les bornes n° 1, 3 et 5, et deux autres entre les bornes n° 2, 4 et 6.

Au moyen d'un câble d'alimentation adéquat, brancher respectivement L1 et L2 sur les bornes n° 5 et n° 6, et le fil de terre sur la borne \perp .

Alimentation 208 V ou 240 V triphasée

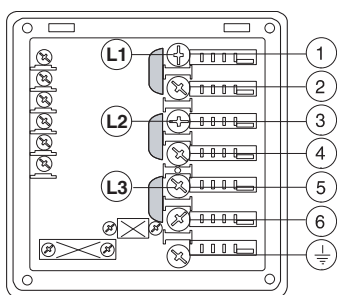


Fig. 9

Ouvrir la boîte à bornes d'alimentation et insérer les cavaliers fournis de la façon suivante : un cavalier entre les bornes n° 1 et n° 2, un autre entre les bornes n° 3 et n° 4 et un autre entre les bornes n° 5 et n° 6. Au moyen d'un câble d'alimentation adéquat (voir tableau des données techniques), brancher les trois phases aux bornes 1, 3 et 5, et le fil de terre à la borne \perp .

Connexions fournies pour le contrôle d'énergie

Cet appareil a été conçu pour le contrôle externe de la consommation d'énergie.

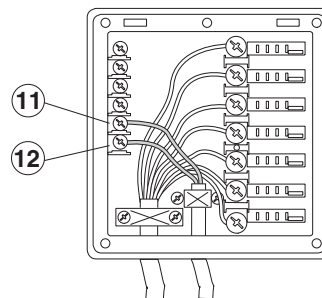


Fig. 10

Connecter l'unité de contrôle des pics d'énergie entre les bornes 11 et 12.



ATTENTION

Le contact de l'unité de contrôle branché entre les bornes 11 et 12 doit être normalement ouvert (NO). Lorsque ce contact se ferme, les éléments chauffants de la chaudière sont désactivés. L'emploi du lave-vaisselle pendant cette phase donne lieu à une prolongation de la durée du cycle.

Sécurités

- Une protection thermosensible à réarmement automatique, incorporée dans le bobinage de l'électropompe, coupe l'alimentation électrique de la pompe en cas de fonctionnement anormal.
- Un dispositif empêche, en cas de panne du réseau hydraulique, que l'eau de la chaudière ne retourne dans le réseau.
- Un tube de trop-plein, raccordé à l'évacuation, permet de maintenir constamment le niveau d'eau dans la cuve.
- Dans le modèle avec pompe de vidange, un régulateur de niveau supplémentaire intervient en cas de panne du régulateur principal.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes de prévention des accidents.

C3 MESSAGES D'AVERTISSEMENT AFFICHÉS SUR LE TABLEAU DE COMMANDE

A1 MANQUE D'EAU

- S'assurer que le robinet est ouvert.
- S'assurer que le filtre d'arrivée d'eau est propre.
- S'assurer que la pression minimale du réseau n'est pas inférieure à 7,25 psi/50 kPa.
- S'assurer que le tube de trop-plein est en place (seulement pour les appareils sans pompe de vidange).

B1 VIDANGE INEFFICACE

- Contrôler si le tube de trop-plein a été enlevé.
- Vérifier si le tuyau de vidange ou le trou du tube de trop-plein n'est pas obstrué.

B2 NIVEAU D'EAU DANS LA CUVE TROP HAUT

- Vérifier si le tuyau de vidange ou le trou du tube de trop-plein n'est pas obstrué.

C1..C8 CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

E1..E8 CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

- L'appareil peut rester en service mais il est conseillé de s'adresser à un technicien pour les contrôles qui s'imposent.

C4 DISTRIBUTEURS DE DÉTERGENT/DE PRODUIT DE RINÇAGE ET RÉGLAGES CORRESPONDANTS

Si l'appareil est raccordé à un adoucisseur d'eau ou à un appareil osmotique, contacter le fournisseur du détergent pour obtenir un produit spécifique.

Les distributeurs péristaltiques (détergent et produit de rinçage) nécessitent une maintenance périodique. Le tuyau interne du distributeur de produit de rinçage doit être entretenu périodiquement (au moins deux fois par an).

1. Dishwasher with incorporated detergent dispenser pump (Fig. 11).

La pompe R fournit environ 0,021 oz/0,6 g par seconde de détergent. Au premier remplissage d'eau de la journée, elle en fournit 1,058 oz/30 g en 50 secondes, de façon à obtenir une concentration de 0,046 oz par quart/1,3 g par litre. À chaque cycle, la pompe R fournit 0,126 oz/3,6 g en 6 secondes.

Le temps de fonctionnement des distributeurs est modifiable selon les instructions du paragraphe suivant.

Introduire le tube fourni dans le récipient de détergent.

2. Dishwashers with incorporated peristaltic rinse-aid dispenser pump (Fig. 11).

La pompe S fournit environ 0,0046 oz/0,13 g de produit de rinçage par seconde. À chaque rinçage, elle en fournit 0,014 oz/0,39 g en 3 secondes.

Le temps de fonctionnement des distributeurs est modifiable selon les instructions du paragraphe suivant.

Introduire le tube fourni dans le récipient de produit de rinçage.

Raccordement du distributeur automatique de détergent (Fig. 11)

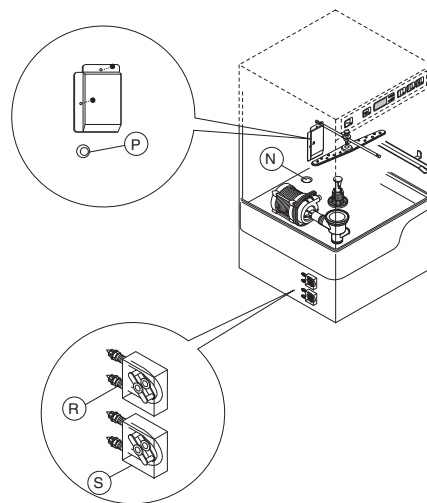


Fig. 11

la concentration de détergent, il a été prévu une empreinte N (5/16\"/>

À l'intérieur de la cuve, il y a un trou P (Ø 3/8\"/>

La sonde et l'injecteur de détergent liquide doivent être installés sans compromettre l'étanchéité de l'appareil.

Raccordement électrique des distributeurs automatiques de détergent et de produit de rinçage.

La boîte à bornes d'alimentation dispose de bornes pour le raccordement électrique d'éventuels distributeurs externes fonctionnant à 208 V ou 240 V. Puissance maximale : 30 VA.

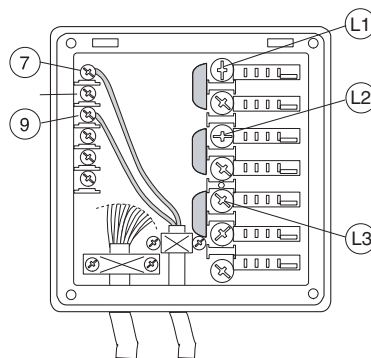


Fig. 12

Brancher le distributeur de détergent entre les bornes n° 7 et n° 9. Ces points de connexion seront sous tension durant la phase de remplissage de la cuve et au début du cycle de lavage, pendant le temps programmé (voir paragraphe "Réglage des distributeurs").

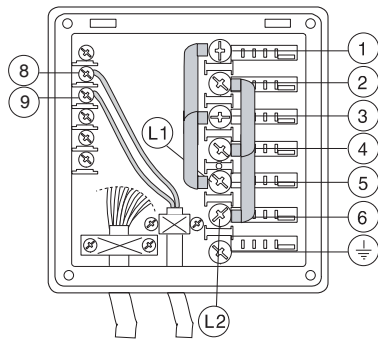


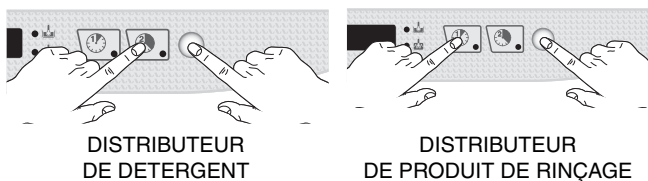
Fig. 13

Brancher le distributeur de **produit de rinçage** entre les bornes n° 8 et n° 9. Ces points de connexion seront sous tension durant la phase de remplissage de la cuve et à la fin du cycle de rinçage, pendant le temps programmé (voir paragraphe “ Réglage des distributeurs ”).

ACTIVATION MANUELLE

Après un remplacement des réservoirs de détergent, une activation manuelle des distributeurs pourrait s'imposer pour remplir les tuyaux et les purger d'air.




Appuyer simultanément sur les boutons, comme indiqué sur les figures ci-dessous. Au besoin, reprendre plusieurs fois l'opération.



C5 RÉGLAGE DES DISTRIBUTEURS

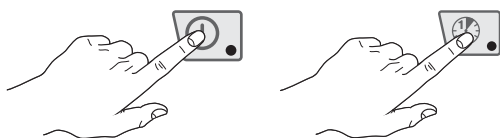
Toutes les opérations doivent être effectuées avec l'appareil sous tension, porte ouverte et sans aucun cycle sélectionné.

LÉGENDE

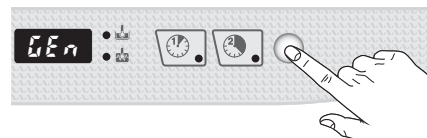
-  Augmentation de la valeur
-  Diminution de la valeur
-  Confirmation de la valeur ou sélection du paramètre suivant

DÉMARRAGE SÉQUENTIEL

Appuyer simultanément sur les boutons indiqués pendant 5 secondes:



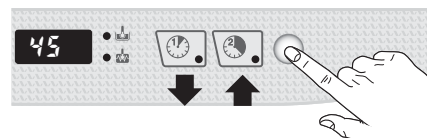
Affichage du mode de programmation :



Quantité initiale de détergent :



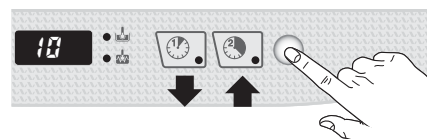
Réglage du temps d'activation :



Quantité initiale de produit de rinçage :



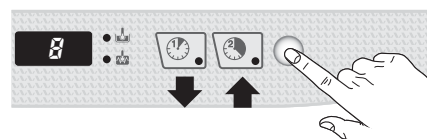
Réglage du temps d'activation :



Quantité de détergent durant le cycle :



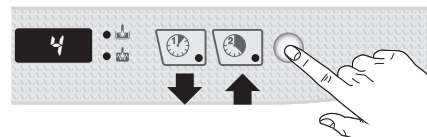
Réglage du temps d'activation :



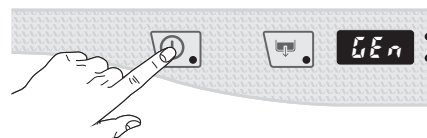
Quantité de produit de rinçage durant le cycle :



Réglage du temps d'activation :



Sortie du mode de programmation :



Remarques pour les distributeurs externes :

- si **dEt : 1B 1**, le distributeur de détergent fonctionne seulement durant le fonctionnement de la pompe de lavage; les bornes 7 et 9 de la boîte à bornes principale seront alimentées simultanément.
- si **dEt : 1B 2**, le distributeur de détergent fonctionne seulement durant le fonctionnement de l'électrovalve de remplissage pour le rétablissement du niveau d'eau dans la chaudière; les bornes 7 et 9 de la boîte à bornes principale seront alimentées simultanément.
- si **rR : 5 1**, le distributeur de produit de rinçage fonctionne seulement durant le fonctionnement de l'électrovalve de remplissage pour le rétablissement du niveau d'eau dans la chaudière; les bornes 8 et 9 de la boîte à bornes principale seront alimentées simultanément.
- si **rR : 5 2**, le distributeur de produit de rinçage fonctionne seulement durant le fonctionnement de la pompe de lavage; les bornes 8 et 9 de la boîte à bornes principale seront alimentées simultanément.

Pour les connexions, voir le schéma électrique.

Exemple :

Dans l'hypothèse où un distributeur de détergent externe aurait été branché avec une sonde pour relever la concentration dans la cuve, la programmation pourrait être la suivante :

dIn : 0 le distributeur n'est pas activé durant le remplissage de la cuve.

dEt : 1B 1 le distributeur est activé pendant le fonctionnement de la pompe de lavage et, grâce à la concentration relevée par la sonde, la quantité correcte de détergent est fournie.

Suggestion : pour vérifier l'efficacité du produit de rinçage, observer les verres qui viennent d'être lavés en contre-jour. S'il reste des gouttelettes d'eau sur le verre, le dosage est insuffisant, tandis que des traînées indiquent un dosage excessif.

Changement de type de détergent/liquide de rinçage

Quand vous changez de **type de détergent/liquide de rinçage** (même s'il est fourni par le même fabricant), vous devez rincer à l'eau fraîche les tuyaux d'aspiration et de poussée avant de connecter le réservoir contenant le nouveau détergent/liquide de rinçage. Autrement, le mélange de différents types de détergent/liquide de rinçage donne lieu à un phénomène de cristallisation qui pourrait provoquer la rupture de la pompe de distribution. Le non-respect de cette consigne annule la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité sur le produit.

D

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

Our appliances have been studied and optimized to give the highest performance. This appliance must be used exclusively for the purpose for which it has been designed, i.e. for washing dishes with water and specific detergents. Any other use will be considered "improper use" and will void the warranty and manufacturer liability.

This appliance will not carry out the rinse cycle should there be no supply water; it stops all functions and an error message "A1" will be displayed (also see "Warning Messages Displayed On The Control Panel").

TIPS

- Effectuer deux cycles à vide afin d'éliminer toute trace d'huile de fabrication de la cuve et de la tuyauterie.
- Éviter le lavage de vaisselle décorée.
- Éviter le contact de l'argenterie avec d'autres métaux.
- Éviter le dessèchement de résidus alimentaires sur la vaisselle.
- Débarrasser la vaisselle des déchets plus consistants afin d'éviter l'obstruction des filtres.
- Détremper préalablement la vaisselle à l'eau froide ou tiède, sans utiliser aucun type de détergent.
- Utiliser des distributeurs automatiques pour le détergent.
- À défaut de distributeur automatique, verser le détergent (type anti-mousse), dans la cuve quand l'eau a atteint la température de lavage.

TABLEAU DE COMMANDE

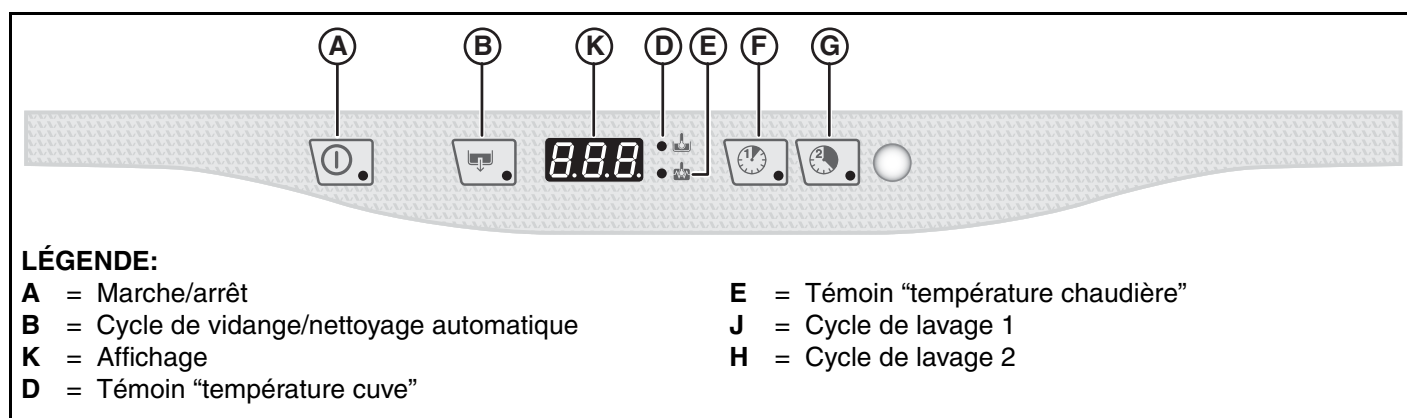


Fig. 14

Si le témoin E ou D est allumé, la température indiquée sur l'affichage concerne respectivement la chaudière ou la cuve. Durant le lavage, c'est la température de la cuve qui s'affiche, durant le rinçage la température de la chaudière.

D1 MISE EN SERVICE

- Ouvrir le robinet d'eau.
- Enclencher le disjoncteur principal
- Ouvrir la porte et s'assurer que tous les composants internes sont à leur place.
- Fermer la porte et appuyer sur le bouton A.



Le témoin du bouton A (Fig. 14) s'allume pour signaler que le lave-vaisselle est sous tension et que le remplissage en eau et la chauffe sont en cours. Durant toute la phase de remplissage et de chauffe, "FILL" apparaît sur l'affichage :



ATTENTION, dans ce lave-vaisselle le premier remplissage de la cuve est réalisé par une série de cycles consécutifs de rinçage chaud, pendant lesquels "FILL" défile sur l'affichage. Ce système permet d'économiser plus de 30 % de temps par rapport aux modèles conventionnels. Si la porte s'ouvre pendant cette phase, le message "CLOSE" apparaît sur l'affichage :



La phase de remplissage et de chauffe prend fin lorsque l'affichage indique la température de la cuve :



Pour afficher la température de la chaudière pendant la phase de chauffe de la cuve, ouvrir la porte et appuyer sur la touche J (Fig. 14).



D2 CYCLES DE LAVAGE

Le cycle de lavage consiste en un lavage avec de l'eau chaude et du détergent (150 °F/66 °C min.) et un rinçage avec de l'eau chaude et du produit de rinçage (180 °F/8 °C min.).

Tableau des durées de cycle

Durée d'un cycle standard avec de l'eau à 122 °F/50 °C.

VDU30	120 sec.	240 sec.

Un dispositif prolongera la durée du cycle dans le cas où l'eau de la chaudière n'aurait pas atteint la température minimale prévue pour un rinçage correct.

Les durées de cycle et la température sont personnalisables (par ex. augmentation du temps et de la température de rinçage).

La programmation des durées de cycle ne doit être effectuée que par un technicien spécialisé.

D3 FONCTIONNEMENT

La phase de remplissage et de chauffe prend fin lorsque l'affichage indique la température de la cuve :



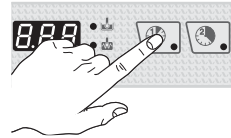
À ce stade, l'appareil est prêt à l'emploi :

- Ouvrir la porte.
- Verser la dose de détergent dans la cuve
- (dans les modèles sans distributeur automatique).
- Introduire le panier avec la vaisselle sale.

Fermer la porte et sélectionner le cycle de lavage qui convient; le témoin correspondant s'allume et le cycle de lavage démarre :

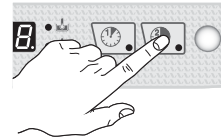
- Cycle I

Pour vaisselle peu sale ou verres : appuyer sur le bouton F (Fig. 14) (voir tableau des durées de cycle).



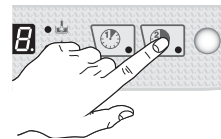
- Cycle II (recommandé)

Pour vaisselle normalement sale : appuyer sur le bouton G (Fig. 14) (voir tableau des durées de cycle).



- Cycle III

Pour vaisselle très sale : appuyer sur le bouton F (Fig. 14) (voir tableau des durées de cycle).



Pour interrompre le lavage, il suffit d'appuyer sur le bouton du cycle sélectionné ou d'ouvrir la porte.

- Pour continuer le lavage, appuyer une autre fois sur le bouton du cycle sélectionné ou fermer la porte. le cycle reprendra à partir du moment où il a été interrompu.
- À la fin du cycle de lavage, le lave-vaisselle émet un signal sonore et l'indication " END " se met à clignoter :



Ouvrir la porte et retirer le panier de vaisselle propre.

ATTENTION

L'appareil n'est pas en mesure d'éliminer les dépôts brûlés sur la vaisselle. Effectuer un pré-lavage mécanique/chimique (par exemple, un pré-lavage à l'eau courante) avant d'introduire cette vaisselle avec ce type de dépôts carbonisés.

Changer l'eau de la cuve au moins deux fois par jour.

Modèles de casier et chargement

- Panier JAUNE: pour 18 assiettes plates d'un diamètre maxi. de 240 mm.

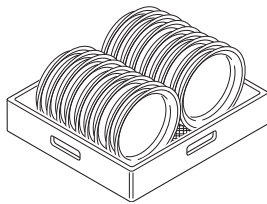


Fig. 15

- Panier BLEU CIEL pour verres: les verres doivent être placés sens dessus dessous.

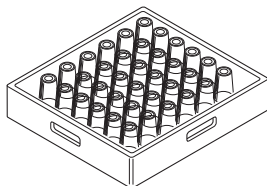


Fig. 16

D4 FIN DE SERVICE ET NETTOYAGE QUOTIDIEN

Le lave-vaisselle est en mesure d'effectuer un cycle de nettoyage automatique pour faciliter l'évacuation d'éventuels résidus alimentaires, ce qui garantira au fil des années une meilleure hygiène :

- Ouvrir la porte et extraire le panier contenant la vaisselle propre.
- Enlever les filtres de la cuve et le tube de trop-plein W.

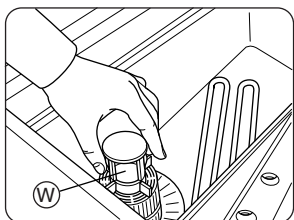
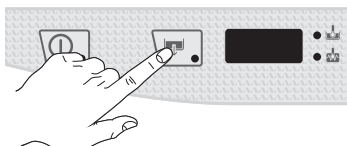


Fig. 17

- Fermer la porte.
- Sélectionner le cycle de vidange en appuyant sur le bouton B (Fig. 14).



Pendant tout le cycle de lavage, le message "CLE" ("CLEAN") apparaît sur l'affichage :



- Après quelques minutes, trois signaux sonores indiquent la fin du cycle de nettoyage et "END" clignote sur l'affichage :



- Éteindre le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton A (Fig. 14).



- Éteindre l'appareil au niveau de l'interrupteur général.
- Fermer le robinet d'alimentation en eau.
- Remettre les filtres et le tube de trop-plein à leur place.
- Enlever les jets du haut et du bas F et I après avoir dévissé l'anneau H.

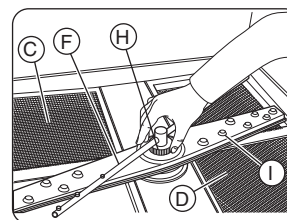


Fig. 18

- Laver soigneusement les buses de lavage et de rinçage et nettoyer le tout à l'eau chaude avec du détergent/détersif neutre, en utilisant éventuellement une brosse souple ou une éponge. Nettoyer le tout sous eau courante en évitant impérativement de nettoyer l'orifice des gicleurs avec des outils ou des épingles qui pourraient les endommager.
- Enlever les filtres C et D et les nettoyer à l'eau courante.
- Enlever le filtre Z et éliminer les éventuels résidus pour éviter l'obstruction de l'évacuation.

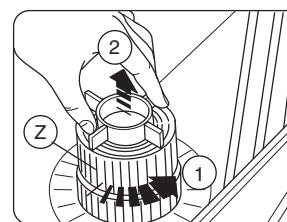


Fig. 19

À la fin du nettoyage, remettre à leur place toutes les pièces qui ont été enlevées.

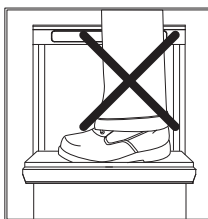
Nettoyage des surfaces extérieures

Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage, mettre l'appareil hors tension.

Laver les surfaces en acier inoxydable avec de l'eau savonneuse tiède en évitant absolument d'utiliser des détergents contenant des substances abrasives, des pailles de fer, des brosses ou des raclettes en acier ordinaire. Ensuite, rincer avec un chiffon mouillé et essuyer soigneusement. Nettoyer le tableau de commande à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau et, au besoin, un détergent neutre.

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau directs ou à haute pression. Pour éviter de polluer l'environnement, il est conseillé de nettoyer l'appareil (à l'extérieur et, au besoin, à l'intérieur) avec des produits biodégradables à plus de 90 %.

ATTENTION : Ne jamais monter ni s'asseoir sur la porte et ne pas l'utiliser comme support pour poser des boîtes ou des caisses lourdes.



D5 ENTRETIEN

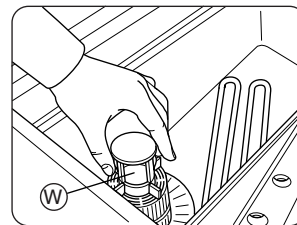
DÉTARTRAGE

AVERTISSEMENT: LES SOLUTIONS DÉTARTRANTES, LES PRODUITS DE RINÇAGE ET LES ACIDES DE TOUT TYPE NE DOIVENT PAS ENTRER EN CONTACT AVEC DE L'EAU DE JAVEL OU UNE SOLUTION DE RINÇAGE CONTENANT DE L'EAU DE JAVEL QU'ON UTILISE DANS LES MACHINES DÉSINFECTANTES CHIMIQUES. LE MÉLANGE DE CES PRODUITS RISQUE D'ENGENDRER LA FORMATION DE GAZ DANGEREUX. POUR DES RÉSULTATS SATISFAISANTS, CETTE PROCÉDURE DOIT ÊTRE SUIVIE À LA LETTRE.

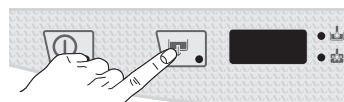
DÉTARTRER RÉGULIÈREMENT LE LAVE-VAISSELLE EN FONCTION DES BESOINS. La fréquence de détartrage sera fonction de la dureté de l'eau. Le détartrage doit être effectué lorsque des dépôts calcaires (substance blanches) apparaissent sur les parois intérieures et les bras de lavage. Si un détartrage s'impose, un détartrant devra être utilisé pour obtenir les meilleurs résultats.

Étape 1 - Rejet de l'eau sale de la cuve

Ouvrir la porte et retirer tous les paniers du lave-vaisselle. Retirer les filtres des réservoir et le trop-plein W.



Fermer la porte et sélectionner le cycle de vidange en appuyant sur le bouton B (Fig. 14).



Le message "CLE" ("CLEAN") s'affichera tout au long du cycle de vidange.



Après quelques minutes, 3 bips indiquent la fin du cycle de nettoyage et "END" clignote sur l'affichage :



À la fin du cycle de vidange, ouvrir la porte, remettre le trop-plein W et fermer la porte.

Éteindre le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton A (Fig. 14)



Étape 2 - Remplissage et chauffe de l'eau

Appuyer sur le bouton A marche/arrêt (Fig. 14).



Le témoin du bouton A marche/arrêt s'allume, indiquant que le lave-vaisselle est alimenté et que l'eau est introduite et chauffée. Le mot "FILL" défile sur l'écran durant la totalité de la phase de remplissage et de chauffe.



La phase de remplissage et de chauffe prend fin lorsque l'affichage indique la température de la cuve :

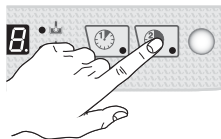


Étape 3 - Ajout du détartrant

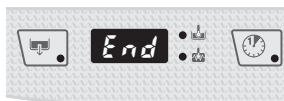
Ouvrir la porte, verser la dose requise de détartrant pour obtenir la concentration suggérée pour 6 gallons (24 litres) d'eau.

Étape 4 - Cycle de lavage et vidange de la cuve

Fermer la porte et commencer le Cycle III en appuyant sur le bouton F (Fig. 14). Le cycle de lavage dure 4 minutes.



À la fin du cycle, le lave-vaisselle émet une série de bips et "END" clignote sur l'affichage.



ATTENTION : Observer les instructions des fabricants de produits chimiques concernant le traitement de l'appareil lorsque des produits chimiques ont été utilisés.

ATTENTION : Le détartrant ne doit pas rester dans la machine au-delà de la durée recommandée par le fabricant du produit.

7. Reprendre à l'étape 1.

Pour détartrer la chaudière, appeler un réparateur agréé.

Arrêt saisonnier

En cas d'arrêt saisonnier du lave-vaisselle, prendre les précautions suivantes :

- Fermer le robinet d'eau.
- Vidanger complètement la cuve.
- Enlever et nettoyer soigneusement les filtres.
- Vider complètement les tubes des distributeurs incorporés en les retirant des bidons. Effectuer au moins trois fois de suite les opérations du paragraphe "Activation manuelle".
- Vidanger complètement la chaudière en appuyant simultanément sur les boutons indiqués sur la figure.



Un signal sonore indiquera la fin de la vidange.

- Appliquer du pétrolatum sur toutes les surfaces en acier.

Entretien préventif

Il est possible d'activer le signal d'entretien préventif "CALL".

Dès qu'on atteint le nombre de cycles programmés (20 000, par exemple), **CALL** apparaît sur l'affichage.

Ce message indique qu'il est conseillé de s'adresser à un technicien qualifié pour soumettre l'appareil à un contrôle général.

AVIS : POUR TOUT ENTRETIEN OU RÉPARATION, CONTACTER VOTRE RÉPARATEUR AGRÉÉ.

AVIS : L'utilisation de pièces qui ne sont pas des pièces du fabricant libéreront ce dernier de toute garantie et responsabilité.

AVIS : Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications en tout temps sans préavis.

ATTENTION : La garantie de l'appareil ne sera valide que s'il est installé, mis en service et son utilisation expliquée par un installateur formé en usine.

ATTENTION : L'appareil doit être installé par un personnel qualifié en électricité et plomberie. Une mauvaise installation peut causer des blessures au personnel ou des dégâts matériels. L'appareil doit être installé conformément aux codes en vigueur.

D6 RISQUES RESIDUELS

La machine comporte des risques qui n'ont pu être complètement éliminés en phase d'élaboration ou par l'installation de protections appropriées.

Quoiqu'il en soit, l'opérateur a été informé de ces risques par l'intermédiaire du présent manuel, qui précise soigneusement le type de dispositifs de protection individuelle dont doit se munir le personnel intervenant sur la machine.

Au cours des phases d'installation, des espaces suffisants sont prévus autour de la machine en vue de limiter ces risques.

Afin de maintenir de telles conditions, les couloirs et les zones entourant la machine doivent toujours :

- être dégagées (absence d'échelles, d'outils, de récipients, de boîtes, etc.) ;
- être propres et sèches ;
- être parfaitement éclairées.

Afin de fournir au Client une information complète, nous énonçons ci-après les risques résiduels qui subsistent sur la machine: ces comportements sont considérés comme incorrects et sont, par conséquent, rigoureusement interdits.

RISQUE RESIDUEL	DESCRIPTION D'UNE SITUATION DE DANGER
Glissement ou chute	L'opérateur peut glisser en présence d'eau ou de saleté sur le sol.
Brûlures	L'opérateur touche intentionnellement ou non certains composants internes de la machine ou la vaisselle en sortie, sans se munir de gants ou sans attendre que la machine soit froide. Contact possible avec de l'eau d'une température supérieure à 60°C / 140°F.
Électrocution	Contact avec les parties électriques sous tension au cours des opérations d'entretien effectuées sans mettre préalablement le tableau électrique hors tension. L'opérateur intervient (à l'aide d'un outil électrique ou sans couper l'alimentation de la machine), couché au sol, sur une surface mouillée.
Chute	L'opérateur intervient sur la machine en utilisant des systèmes d'accès à la partie supérieure de celle-ci non appropriés (ex. : échelle, ou monte directement sur la machine).

Basculement des charges	Au cours de la maintenance de la machine ou du retrait de l'emballage contenant la machine à l'aide d'accessoires ou de systèmes de levage non appropriés, ou en présence d'un chargement non équilibré.
Chimique	Contact avec des substances chimiques (par ex. : détergent, produit de rinçage, détartrant, etc.) sans recourir aux mesures de sécurité qui s'imposent. Veiller à toujours consulter les fiches de sécurité et les étiquettes des produits utilisés.

LE LAVE-VAISSELLE NE LAVE PAS BIEN	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le filtre d'aspiration : s'il est colmaté, le laver minutieusement. 2. Vérifier si les jets de lavage ne sont pas bouchés par des résidus alimentaires. 3. Vérifier si la quantité initiale de détergent ou les ajouts consécutifs sont corrects. 4. Le cycle de lavage est trop court. Reprendre le cycle. 5. Contrôler si la température de la cuve est comprise entre 131 °F/50 °C et 150 °F/65 °C. 6. Contrôler si la vaisselle a été correctement placée dans les paniers.
LES VERRES ET LES ASSIETTES NE SONT PAS BIEN SÉCHÉS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opération devant être exécutée uniquement par des techniciens autorisés : consulter les instructions pour le dosage du produit de rinçage. 2. S'assurer qu'il y a du produit de rinçage dans le réservoir et en rajouter au besoin. 3. Vérifier la quantité de produit de rinçage utilisée (voir paragraphe "Réglage des distributeurs"). 4. Contrôler si la température de l'eau est comprise entre 176 °F/80 °C et 194 °F/90 °C.
CONDENSATION SUR LES VERRES	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer qu'il y a du produit de rinçage dans le réservoir et en rajouter au besoin. 2. Contrôler la quantité de produit de rinçage utilisée (voir paragraphe "Réglage des distributeurs"). 3. Retirer le panier à verres immédiatement après la fin du cycle.
TACHES SUR LES VERRES	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliser exclusivement des produits anti-mousse pour lave-vaisselle professionnels.
MOUSSE EXCESSIVE DANS LA CUVE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier si la température de l'eau de lavage n'est pas inférieure à 122 °F/50 °C. 2. Opération devant être exécutée uniquement par des techniciens autorisés : vérifier si le doseur de détergent ne fournit pas une dose excessive de produit. 3. Contrôler si la cuve n'a pas été nettoyée avec un détergent inapproprié. Vidanger la cuve et la rincer soigneusement avant de lancer un autre cycle de lavage. 4. Si un produit moussieux a été utilisé, vidanger et remplir la cuve jusqu'à disparition complète de la mousse.
TRAINÉES OU POINTS SUR LES VERRES	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduire la quantité de produit de rinçage (voir paragraphe "Réglage des distributeurs").
LES BRAS DE LAVAGE OU DE RINÇAGE TOURNENT LENTEMENT	<ol style="list-style-type: none"> 1. Démonter les bras et les nettoyer soigneusement. 2. Nettoyer le filtre d'aspiration de la pompe de lavage.

A	INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD.....	Pag.	20
B	ADVERTENCIAS GENERALES.....	Pag.	21
B1	TRANSPORTE	Pag.	21
B2	DESEMBALAJE.....	Pag.	21
B3	ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE.....	Pag.	22
B4	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	Pag.	22
C	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO	Pag.	24
C1	CONEXIÓN HIDRÁULICA.....	Pag.	24
C2	CONEXIÓN ELÉCTRICA	Pag.	24
C3	MENSAJES DE ADVERTENCIA VISUALIZADOS EN EL TABLERO DE CONTROL.....	Pag.	25
C4	PREAJUSTE Y DOSIFICADORES DE DETERGENTE/ABRILLANTADOR	Pag.	26
C5	REGULACIÓN DE LOS DOSIFICADORES	Pag.	27
D	INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO	Pag.	29
D1	COMIENZO DEL SERVICIO	Pag.	29
D2	CICLOS DE LAVADO	Pag.	30
D3	FUNCIONAMIENTO	Pag.	30
D4	FIN DEL SERVICIO Y LIMPIEZA DIARIA	Pag.	31
D5	MANTENIMIENTO.....	Pag.	32
D6	RIESGOS RESIDUALES.....	Pag.	34
E	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	Pag.	35

A INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

Para disminuir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones cuando esté usando el lavavajillas, adopte las precauciones básicas que se incluyen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el lavavajillas.
- Esta guía no cubre todas las posibles condiciones y situaciones que pueden ocurrir. Use el sentido común y tenga cuidado cuando instale, haga funcionar y lleve a cabo el mantenimiento de este aparato.
- No se ponga en pie, se siente ni apoye en la puerta o los cestos del lavavajillas.
- Guarde los detergentes y abrillantadores en un lugar seguro dentro de cajas con etiquetas distintivas, e incluya la hoja de datos de seguridad de materiales (MSDS).
- **PARA SU SEGURIDAD, NO GUARDE NI UTILICE GASOLINA U OTROS LÍQUIDOS Y VAPORES INFLAMABLES CERCA DE ÉSTE U OTRO ELECTRODOMÉSTICO.**
- Este lavavajillas lava y desinfecta con agua caliente. Por ello, las superficies de la máquina y la vajilla están calientes tanto durante el lavado como inmediatamente después. Tenga cuidado al llenar y vaciar el lavavajillas.
- No toque la resistencia mientras esté usando el lavavajillas, ni inmediatamente después del uso.
- Este aparato se debe instalar de conformidad con los reglamentos de instalación locales o, a falta de ellos, de las normas nacionales que reglamentan el tendido de tuberías, las instalaciones sanitarias y la seguridad e idoneidad de los métodos empleados.
- **ANTES DE REPARAR LA UNIDAD O HACERLE MANTENIMIENTO, DESCONÉCTELA DE LA RED ELÉCTRICA Y COLOQUE UN CARTEL ROJO EN EL INTERRUPTOR PARA ADVERTIR QUE SE ESTÁ TRABAJANDO EN ESE CIRCUITO.**
- **AVISO:** PÓNGASE EN CONTACTO CON LA EMPRESA DE SERVICIO AUTORIZADA PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN.
- **AVISO:** El empleo de repuestos distintos de los originales anula la garantía y exime al fabricante de toda responsabilidad.
- **AVISO:** El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones en cualquier momento sin previo aviso.
- **ADVERTENCIA:** La garantía no se considera válida a menos que el aparato se haya instalado, puesto en servicio y probado bajo la supervisión de un instalador formado en fábrica.
- **ADVERTENCIA:** La instalación de la unidad debe ser efectuada por personal cualificado para trabajar con sistemas eléctricos y de fontanería. Una instalación incorrecta puede causar lesiones personales, ocasionar daños en el equipo o ambos. La unidad debe instalarse de conformidad con los reglamentos aplicables.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

LEA CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO ANTES DE INSTALAR ESTE APARATO. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA, ADAPTACIONES O MODIFICACIONES PUEDEN CAUSAR DAÑOS A COSAS O LESIONES PERSONALES. LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES, EL MALTRATO DEL APARATO QUE CONLLEVE DAÑOS Y LA INSTALACIÓN INCORRECTA ANULAN LA GARANTÍA Y TODA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE.

1. Lea con atención este manual, porque ofrece indicaciones importantes para una instalación, uso y mantenimiento seguros. Conserve este manual en un lugar seguro para consultas futuras.
2. **Las instrucciones de instalación aquí incluidas van dirigidas a instaladores y técnicos cualificados exclusivamente. La realización de las operaciones de instalación y mantenimiento por personal no cualificado puede ocasionar daños en el aparato, causar lesiones al operador o ambos. LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES Y LA INSTALACIÓN INCORRECTA ANULAN LA GARANTÍA Y TODA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE.**
3. La garantía del equipo no es válida a menos que la unidad se instale, ponga en servicio y pruebe bajo la supervisión de instaladores formados en la fábrica.
4. Apague el aparato mediante el interruptor principal en caso de avería o de fallos de funcionamiento.

Para las posibles reparaciones, diríjase exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado y exija recambios originales.

AVISO SOBRE DAÑOS DURANTE LA EXPEDICIÓN

- El contenedor debe examinarse antes y durante la expedición para detectar posibles daños.
- El transportista es responsable de garantizar la seguridad durante el tránsito y la entrega.
- Si se recibiese un aparato averiado, con desperfectos evidentes o no visibles en el exterior, habría que presentar una reclamación al transportista que realiza la entrega. Los daños visibles o la falta de componentes deben anotarse en la carta de porte en el momento de la entrega.
- Un representante del transportista (conductor) debe firmar la carta de porte para evitar que el transportista pueda rechazar la reclamación. El transportista puede suministrarle los formularios necesarios.
- Si detecta daños no visibles o faltan componentes una vez desembalado el aparato, tendrá 15 días para solicitar al transportista una inspección. El transportista debería organizar esta inspección.

- Guarde el contenido de la caja y todo el material de embalaje. En ninguna circunstancia se devolverán aparatos dañados sin una autorización previa por escrito.

B1 TRANSPORTE

Cada vez que deba trasladar el aparato, utilice un equipo adecuado: carretilla elevadora o transpaletas con horquillas (estas últimas deben superar la mitad de la medida del producto).

B2 DESEMBALAJE

Póngase guantes de protección y quite el embalaje.

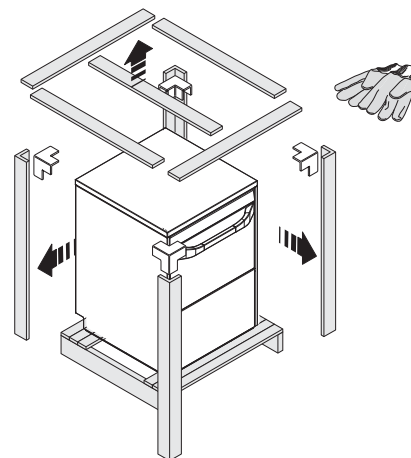


Figura 1

Levante el aparato con una carretilla elevadora,

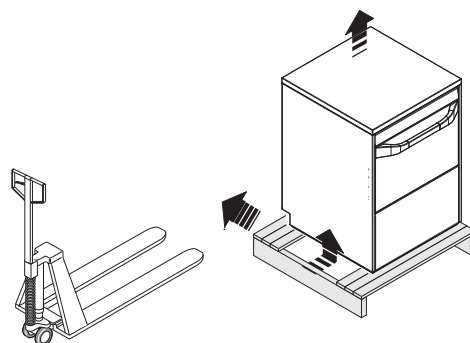


Figura 2

quite la base y colóquelo en el lugar destinado.

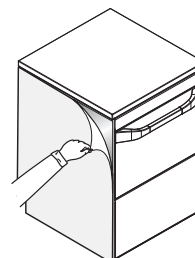


Figure 3

Quite la película protectora y controle que el material de embalaje no sea abandonado en el medio ambiente. Es necesario eliminarlo según las normas vigentes en el país de empleo del producto.

B3 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Todos los materiales de embalaje son seguros y no perjudican el medio ambiente. Como no son peligrosos, no tema guardarlos. Además, se pueden reciclar o quemar en un incinerador de residuos especial. Los componentes de plástico que se pueden reciclar están marcados de la siguiente manera:



polietileno película exterior del embalaje, bolsa con instrucciones



polipropileno paneles de la parte superior del embalaje, flejes



espuma de poliestireno elementos de protección

Los componentes de madera y cartón se pueden eliminar de conformidad con las normas locales. Al final del ciclo de vida del producto, el aparato debe desecharse correctamente. Desguace el aparato respetando las normas vigentes. Todas las piezas metálicas son de acero inoxidable (AISI 304) y pueden desmontarse. Las piezas de plástico están marcadas con el símbolo del material.

B4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	VDU30
Tensión de alimentación	208V, 1ph, 60Hz 33 amperios
actualización de campo a	208V, 3ph 60Hz 20 amperios
Potencia total	6.85 kW
Resistencias del calentador	6.0 kW
Resistencias de la cuba	2.2 kW
Presión de suministro de agua	7.25 - 101psi/50 - 700kPa
Temperatura de suministro de agua	122°F/50°C
Dureza del agua para modelos sin descalcificador continuo incorporado	140 ppm/14°FH max
Dureza del agua para modelos con descalcificador continuo incorporado	400 ppm/40°FH max
Conductibilidad eléctrica del agua para modelos sin descalcificador continuo incorporado	< 1016 μS/in / < 400 μS/cm
Concentración de cloruros en el agua	< 20 ppm
Consumo de agua por ciclo de aclarado	0.80 galón/3 litros
Capacidad del calentador	3 galones/12 litros
Capacidad de la cuba	6 galones/23 litros
Duración de ciclos estándar con suministro de agua a 122°F/50°C	120/240 segundos
Nivel de ruido Leq	<65dB
Grado de protección	IPX4
Minimum Supply - Circuit Ampacity	34 amperios
Peso neto	150lb/68kg
Peso de embalaje	181lb/82kg
Ancho de embalaje	27 15/16" / 710 mm
Altura de embalaje	41 3/4" / 1060 mm
Profundidad de embalaje	30 11/16" / 780 mm

Tabla 1

La duración de los ciclos estándar puede variar si la temperatura del agua de entrada es diferente de la indicada arriba.

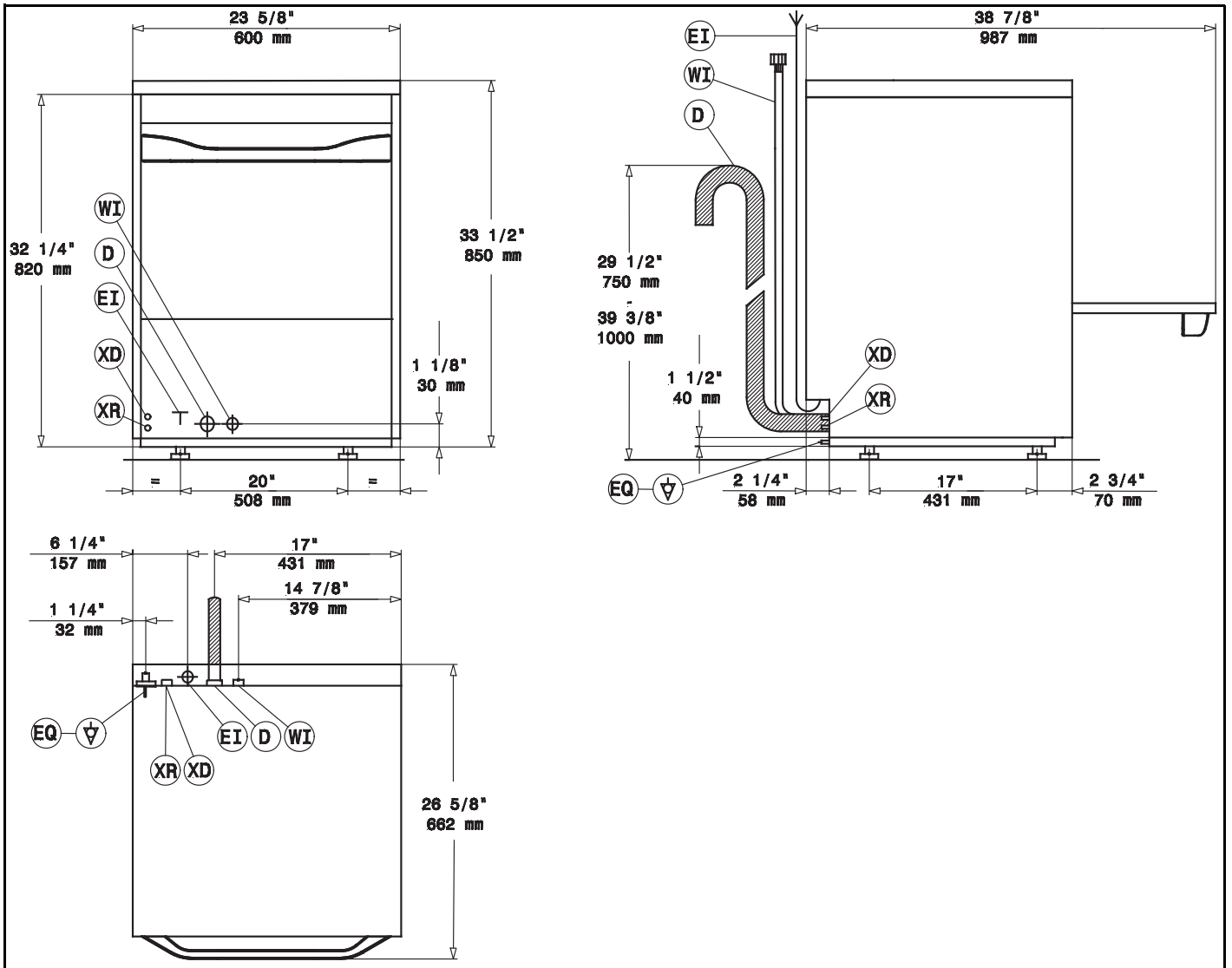


Figura 4

Leyenda Figura 4

- WI - Tubo de entrada de agua con conexiones de $3/4''/19\text{mm}$ de diámetro
- D - Tubo de desagüe, $1 \frac{5}{8}''/40\text{ mm}$ de diámetro interior (^) – $1 \frac{1}{16}''/18\text{ mm}$ de diámetro interior (*)
- EI - Alimentación eléctrica
- XD - Conexión detergente
- EQ - Tornillo equipotencial (tierra)
- XR - Conexión abrillantador
- (^) - Sólo para modelo con desagüe por gravedad
- (*) - Sólo para modelo con bomba de desagüe

C INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

En la línea de suministro eléctrico del aparato se **DEBE** instalar un desconectador con fusible o un interruptor principal (proporcionado por el cliente). Es aconsejable que este interruptor disponga de mecanismos de bloqueo y cierre. Antes de realizar las conexiones eléctricas en el aparato, compruebe que el suministro de electricidad es compatible con los requisitos de tensión, amperaje y fase indicados en la placa de características.

El dispositivo elegido se debe poder bloquear en posición abierta en caso de mantenimiento.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

La placa de características contiene los datos de identificación y técnicos, y está situada en el panel lateral derecho del aparato (Figure 5).

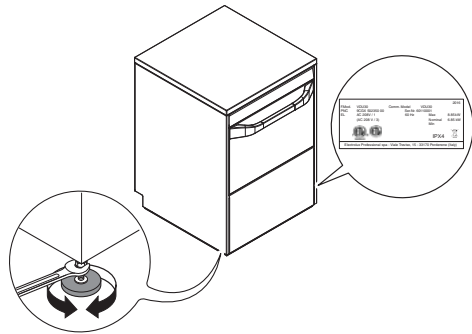


Figure 5

C1 CONEXIÓN HIDRÁULICA

- Instale el lavavajillas y ajuste las patas redondas correspondientes para nivelarlo (Figure 5).
- Conecte el tubo de suministro del agua "A" (Figura 4) del aparato a la acometida de agua (conforme a los reglamentos de fontanería locales). Instale una válvula de corte, un filtro y un manómetro entre el aparato y la acometida de agua de la unidad (Figure 6).
- En los modelos con descalcificador incorporado es necesario conectar la válvula antirretorno "B" (Figure 6) incluida de serie y el tubo de alimentación de la máquina.

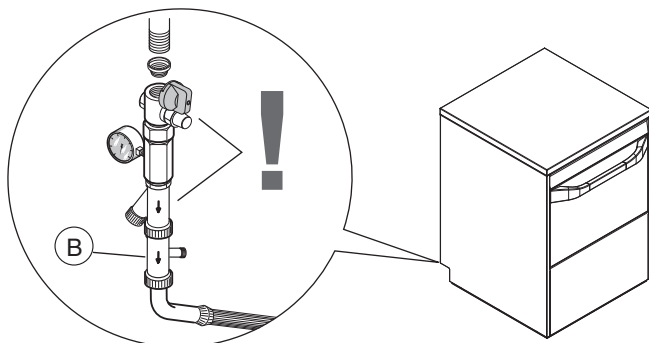


Figure 6

- Compruebe que la **presión dinámica** del suministro de agua mide **entre 7.25 - 101 psi/50 - 700 kPa** mientras la cuba o el calentador del lavavajillas se llena de agua.

Si la presión fuera demasiado elevada, monte un regulador de presión en la acometida de agua de la unidad.

Coloque el tubo de desagüe a cualquier altura del suelo entre 29 1/2" y 39 3/8"/750mm y 1.000 mm.

Controle que del tubo de desagüe salen cerca de 0.8 galón/3 litros de agua durante el aclarado.

Asegúrese que la manguera de salida no está retorcida, comprimida ni doblada y no impide el flujo.

C2 CONEXIÓN ELÉCTRICA

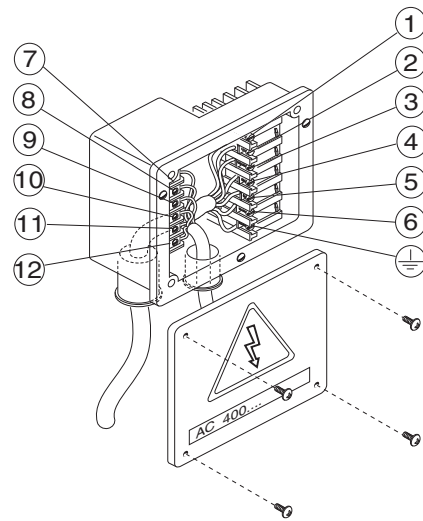


Figure 7



ATENCIÓN
LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS DEBEN CUMPLIR LOS REQUISITOS DE TODAS LAS NORMAS NACIONALES Y LOS CÓDIGOS ELÉCTRICOS.

Este aparato se debe instalar de conformidad con los reglamentos de instalación locales o, a falta de ellos, de las normas nacionales que reglamentan el tendido de tuberías, las instalaciones sanitarias y la seguridad e idoneidad de los métodos empleados.

- Consulte la placa de características antes de realizar conexiones eléctricas. Las conexiones deben realizarse de conformidad con los datos incluidos en la placa de características de la unidad.
- El conductor de tierra del lado del tablero de bornes debe ser más largo que los conductores de fase (máx. 3/4"/20mm).
- El aparato se debe conectar a tierra mediante el tornillo de tierra de la unidad, que está situado en la

parte posterior de ésta y se identifica mediante “Q” (Figura 4) en el manual y el símbolo “⚡” en la unidad. El conductor de tierra debe tener una sección de AWG 8/8.35 mm². No utilice la línea eléctrica ni otras canalizaciones para realizar las conexiones a tierra. Si es necesario, solicite al electricista que proporcione el conductor de tierra.



ATENCIÓN

Antes de reparar la unidad o hacerle mantenimiento, es preciso desconectarla de la red mediante el interruptor principal y aplicar al interruptor un cartel rojo para advertir que se está trabajando en ese circuito.

Alimentación: 208 V monofásica o 240 V monofásica

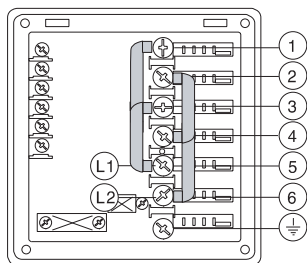


Figura 8

Abra el cuadro de bornes de alimentación y conecte los conectores puente suministrados de serie de la siguiente manera: dos conectores puente entre los bornes n° 1, 3 y 5, y otros dos entre los bornes n° 2, 4 y 6. Con un cable de alimentación adecuado, conecte L1 y L2 a los bornes 5 y 6, respectivamente, y el conductor de tierra al borne \perp .

Alimentación: 208 V trifásica o 240 V trifásica

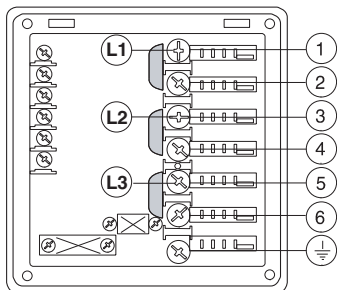


Figura 9

Abra el cuadro de bornes de alimentación y conecte los conectores puente suministrados de serie de la siguiente manera: un conector puente entre los bornes n° 1 y 2, otro entre los bornes n° 3 y 4 y otro entre los bornes n° 5 y 6. Con un cable de alimentación adecuado, conecte las tres fases a los bornes 1, 3 y 5, y el conductor de tierra al borne \perp .

B1 DESAGÜE INEFICIENTE

Preajuste para el control de energía

Este aparato está preparado para controlar los consumos de energía desde fuera.

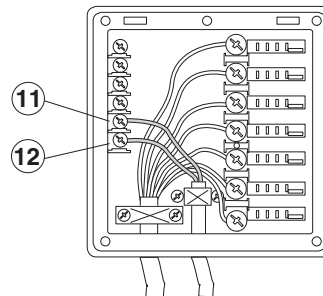


Figura 10

Conecte el regulador de picos de energía entre los bornes 11 y 12.



ATENCIÓN

Entre los bornes 11 y 12 se debe conectar un contacto normalmente abierto (NA) del regulador. Cuando este contacto se cierra, las resistencias del calentador se desactivan. Si el lavavajillas se utiliza en estas condiciones, la duración del ciclo de lavado puede aumentar.

Dispositivos de seguridad

- Un dispositivo termostático de rearme automático incorporado en el bobinado de la electrobomba interrumpe la alimentación eléctrica cuando se producen fallos de funcionamiento.
- Si se produce una avería en la red hídrica, un dispositivo impide que el agua del calentador vuelva a la red.
- Un tubo de rebosadero, conectado al desagüe, permite mantener constante el nivel de agua en la cuba.
- En el modelo con bomba de desagüe, un regulador de nivel adicional se activa si se avería el regulador principal.

El fabricante no se considera responsable si no se respetan las normas de seguridad.

C3 MENSAJES DE ADVERTENCIA VISUALIZADOS EN EL TABLERO DE CONTROL

A1 FALTA DE AGUA

- Controle si la válvula de corte está abierta
- Controle si el filtro de agua de entrada está limpio
- Controle que la presión mínima de red no sea inferior a 7,25 psi/50 kPa
- Controle si el tubo de rebosadero está conectado (sólo para aparatos sin bomba de desagüe)
- Controle si se ha quitado el rebosadero.

- Controle que no haya atascos en el tubo de desagüe o el orificio del rebosadero.

B2 NIVEL DE AGUA EN LA CUBA DEMASIADO ALTO

- Controle que no haya atascos en el tubo de desagüe o el orificio del rebosadero.

C1..C8 LLAME AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

E1..E8 LLAME AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

- El aparato sigue funcionando, pero se aconseja que un técnico autorizado lo revise.

C4 PREAJUSTE Y DOSIFICADORES DE DETERGENTE/ABRILLANTADOR

Si la máquina está conectada a un descalcificador o a un osmotizador, póngase en contacto con el proveedor de detergentes para que le recomiende un producto específico.

Los dosificadores peristálticos (abrillantador y detergente) precisan un mantenimiento periódico. El tubo interior del dosificador de abrillantador requiere un mantenimiento periódico (como mínimo una o dos veces por año).

1. Lavavajillas con bomba dosificadora de detergente incorporada (Figura 11).

La bomba "R" suministra alrededor de 0,021 oz./0,6 gr de detergente por segundo. La primera vez que se carga agua en el día, la bomba suministra 1,058 oz./30 gr de detergente en 50 segundos, con lo que la concentración es de 0,046 oz. por cuarto/1,3 gr por litro. En cada ciclo, la bomba "R" suministra 0,126 oz./3,6 gr en 6 segundos.

El tiempo de funcionamiento de los dosificadores se puede modificar según las instrucciones contenidas en el párrafo siguiente.

Introduzca el tubo suministrado de serie en el recipiente del detergente

2. Lavavajillas con bomba dosificadora de abrillantador peristáltica incorporada (Figura 11).

La bomba "S" suministra alrededor de 0,0046 oz/0,13 gr de abrillantador por segundo. En cada aclarado, la bomba suministra 0,014 oz./0,39 gr en 3 segundos.

El tiempo de funcionamiento de los dosificadores se puede modificar según las instrucciones contenidas en el párrafo siguiente. Introduzca el tubo suministrado de serie en el recipiente del abrillantador.

Preajuste para dosificador automático de detergente (Figura 11)

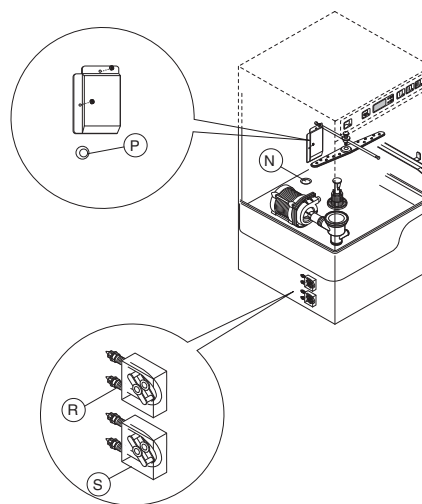


Figura 11

Para colocar la sonda que mide la concentración de detergente hay una marca "N" (en la solera de la cámara del lavavajillas) que se puede perforar (5/16" dia/8mm de diámetro).

En el interior de la cuba está el orificio "P" (3/8" dia/10 mm de diámetro) cerrado con tapón, que permite montar un inyector de detergente líquido.

La instalación de la sonda y el inyector de detergente líquido debe ser estanca.

Preajuste eléctrico para dosificadores automáticos de detergente y abrillantador.

En el cuadro de bornes de alimentación hay disponibles bornes para la conexión eléctrica de dosificadores externos que funcionen a 208 V o 240 V. Potencia máxima: 30 V A.

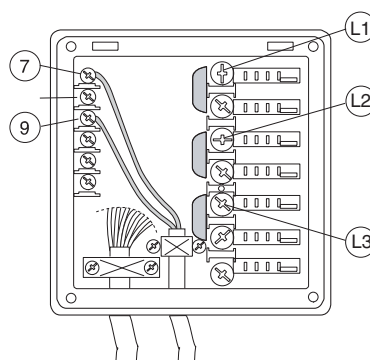


Figura 12

Conecte el **dosificador de detergente** entre los bornes n° 7 y 9. Estos puntos de conexión estarán bajo tensión un tiempo predeterminado durante el llenado de la cuba y al comenzar el ciclo de lavado (véase el párrafo “Regulación de los dosificadores”).

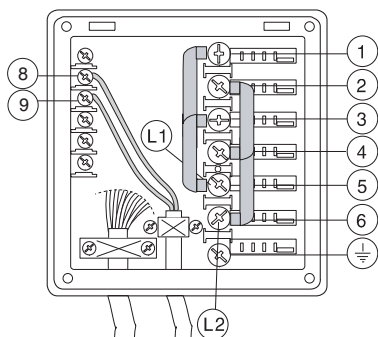


Figura 13

Conecte el **dosificador de abrillantador** entre los bornes n° 8 y 9. Estos puntos de conexión estarán bajo tensión un tiempo predeterminado durante el llenado de la cuba y al concluir el ciclo de aclarado (véase el párrafo “Regulación de los dosificadores”).

ACTIVACIÓN MANUAL

Al sustituir los recipientes de detergente, puede resultar necesario activar manualmente los dosificadores para llenar los tubos y eliminar el aire.

Oprima simultáneamente los botones como se indica en las siguientes figuras. Si fuera necesario, repita varias veces esta operación.



DOSIFICADOR DETERGENTE

DOSIFICADOR ABRILLANTADOR

C5 REGULACIÓN DE LOS DOSIFICADORES

Todas las operaciones se deben realizar con la máquina encendida, la puerta abierta y ningún ciclo seleccionado.

LEYENDA



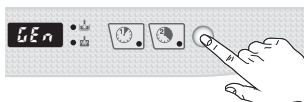
Aumenta el valor



Disminuye el valor

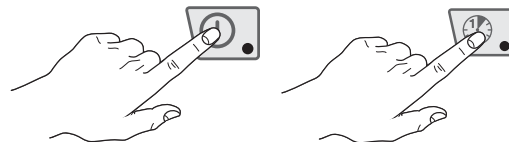


Confirma el valor o selecciona el parámetro siguiente

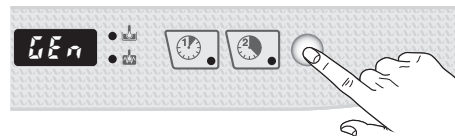


COMIENZO DE LA SECUENCIA

Oprima simultáneamente los botones durante 5 segundos:



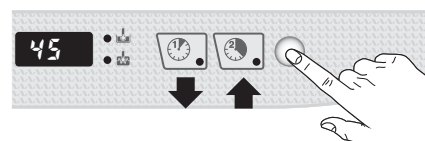
Visualización del modo de programación:



Dosificación inicial de detergente:



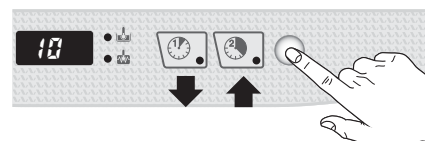
Regulación del tiempo de activación:



Dosificación inicial de abrillantador:



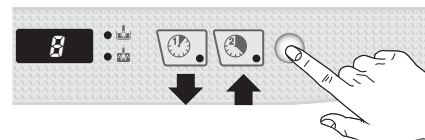
Regulación del tiempo de activación:



Dosificación de detergente durante el ciclo:



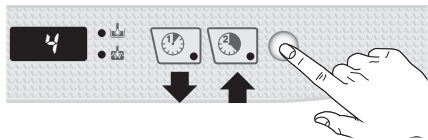
Regulación del tiempo de activación:



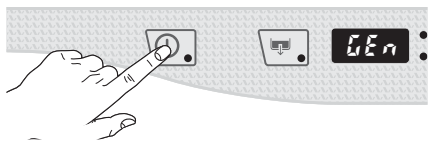
Dosificación de abrillantador durante el ciclo:



Regulación del tiempo de activación:



Salida del modo de programación:



Notas para dosificadores externos:

- Si **dEt = 101** el dosificador de detergente funciona sólo durante el funcionamiento de la **bomba de lavado**; los bornes **7 y 9** del cuadro de bornes de alimentación se activan al mismo tiempo.
- Si **dEt = 102** el dosificador de detergente funciona sólo durante el funcionamiento de la **electroválvula de llenado** para restablecer el nivel del calentador; los bornes **7 y 9** del cuadro de bornes de alimentación se activan al mismo tiempo.
- Si **rA = 51** el dosificador de abrillantador funciona sólo durante el funcionamiento de la **electroválvula de llenado** para restablecer el nivel del calentador; los bornes **8 y 9** del cuadro de bornes de alimentación se activan al mismo tiempo.
- Si **rA = 52** el dosificador de abrillantador funciona sólo durante el funcionamiento de la **bomba de lavado**; los bornes **8 y 9** del cuadro de bornes de alimentación se activan al mismo tiempo.

Consulte las conexiones en el esquema eléctrico.

Ejemplo:

Suponiendo que hubiera conectado un dosificador de detergente externo, con sensor de medición de concentración en la cuba, una configuración estándar podría ser:

dIn = 0 El dosificador no se activa durante el llenado de la cuba

dEt = 101 El dosificador se activa durante el funcionamiento de la bomba de lavado y, gracias a la concentración medida por el sensor de conducción, se suministra la cantidad correcta de detergente.

Sugerencia: Para comprobar la eficacia del abrillantador, observe a contraluz los vasos recién lavados. La permanencia de gotas de agua sobre el cristal indica una dosificación insuficiente, mientras que las líneas son indicio de una dosificación excesiva.

Cambio del tipo de detergente/abrillantador

Si se decide utilizar otro tipo de **detergente/abrillantador** (aunque sea del mismo fabricante), debe limpiar los tubos de succión y de presión con agua limpia antes de conectar el recipiente de detergente/abrillantador nuevo. La mezcla de detergentes/abrillantadores diferentes produce cristalización y puede dañar la bomba dosificadora. El incumplimiento de este requisito anula la garantía y exime al fabricante de toda responsabilidad en relación con el producto.

Nuestros aparatos han sido diseñados y optimizados para ofrecer un elevado nivel de prestaciones y rendimiento. Este aparato debe destinarse exclusivamente al fin para el que ha sido expresamente fabricado, es decir para lavar vajillas con agua y detergentes específicos. Todo otro uso se considerará impropio y anulará tanto la garantía como cualquier responsabilidad del fabricante. Este aparato no realiza el ciclo de aclarado si falta el suministro de agua. En ese caso, todas las funciones se bloquean y se muestra un mensaje de error "A1" (véase también "Mensajes de advertencia visualizados en el tablero de control").

CONSEJOS

- Realice un par de ciclos en vacío para limpiar la cuba y todas las tuberías de los aceites de fabricación.
- Procure no lavar vajillas decoradas.
- Evite el contacto de los cubiertos con otros metales.
- Evite que los restos de alimentos se sequen en la vajilla.
- Elimine de la vajilla los restos sólidos más consistentes para que no se obstruyan los filtros.
- Lave previamente la vajilla con agua fría o tibia, sin utilizar detergentes.
- Utilice dosificadores automáticos para el detergente.
- Si faltara un dosificador automático, vierta detergente que no forme espuma en la cuba cuando el agua haya alcanzado la temperatura de lavado.

TABLERO DE CONTROL

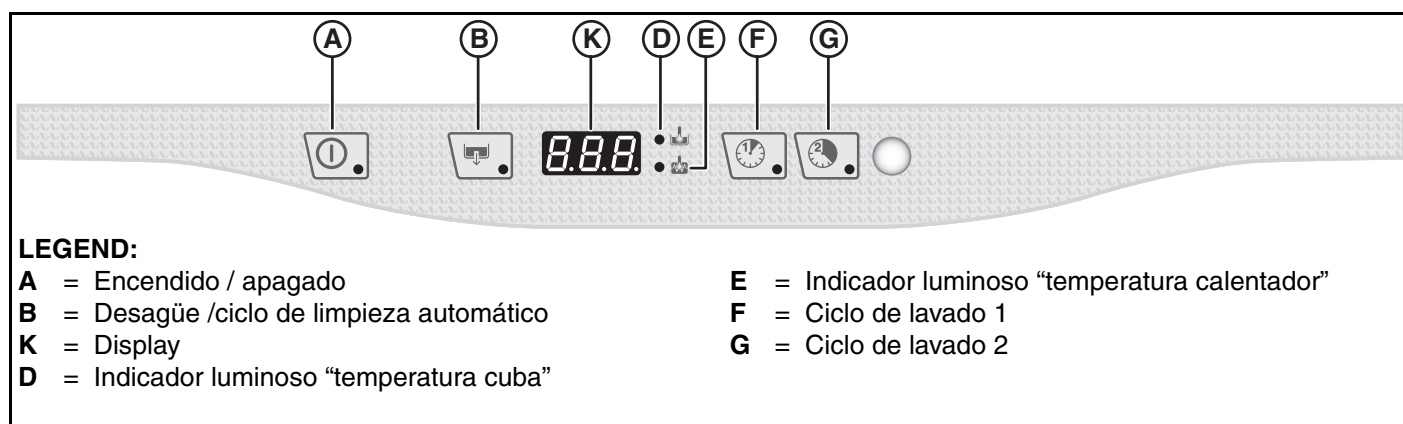


Figura 14

La temperatura visualizada en el display corresponde al calentador si está encendido el indicador "E", o a la cuba si está encendido el indicador "D". Durante el lavado se visualiza la temperatura de la cuba, y la del calentador durante el aclarado.

D1 COMIENZO DEL SERVICIO

- Abra la válvula que corta el suministro de agua.
- Encienda la unidad mediante el interruptor principal.
- Abra la puerta y compruebe que todos los componentes están en la posición correcta.
- Cierre la puerta y oprima el botón de encendido/ apagado "A".



Se enciende la luz piloto del botón "A" (Figura 14), que indica la puesta en marcha del lavavajillas y la carga y

calentamiento del agua. "FILL" se muestra en el display durante toda la fase de llenado y calentamiento



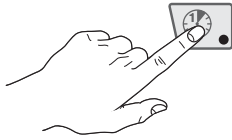
Aviso: Este lavavajillas efectúa el primer llenado de la cuba mediante una serie de aclarados con agua caliente consecutivos, durante los cuales el display muestra el mensaje FILL (en movimiento). Este sistema ahorra un 30% de tiempo con respecto a los modelos tradicionales. Si se abre la puerta durante esta fase, el mensaje de error "CLOSE" se muestra en movimiento en el display:



La fase de carga y calentamiento termina cuando el display muestra la temperatura de la cuba:



Para visualizar la temperatura del calentador durante el calentamiento de la cuba, abra la puerta y oprima el botón "F" (Figura 14).



D2 CICLOS DE LAVADO

El ciclo de lavado incluye un lavado con agua caliente y detergente (150 °F/66 °C mínimo) y un aclarado con agua caliente y abrillantador (180°F/82°C mínimo).

Tabla de tiempos

Duración de ciclo estándar con suministro de agua a 50°C /122°F.

VDU30	120 sec.	240 sec.

Un dispositivo prolonga la duración del ciclo si el agua del calentador no ha alcanzado la temperatura mínima para un aclarado correcto.

La duración y la temperatura del ciclo se pueden personalizar (p.ej., se puede aumentar el tiempo y la temperatura de aclarado).

Sólo un técnico de mantenimiento autorizado puede ajustar la duración del ciclo.

D3 FUNCIONAMIENTO

La fase de carga y calentamiento termina cuando el display muestra la temperatura de la cuba:



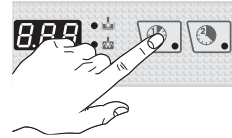
El aparato está listo para su uso:

- Abra la puerta.
- Vierta en la cuba la dosis de detergente necesaria (en los modelos sin dosificador automático).
- Introduzca el cesto con la vajilla sucia.

Cierre la puerta y seleccione el ciclo de lavado oportuno. Se enciende el indicador correspondiente y comienza el ciclo de lavado:

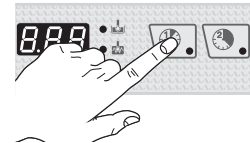
- Ciclo I

Para vajillas poco sucias o vasos, oprima el botón "F" (Figura 14) (véase la tabla de tiempos).



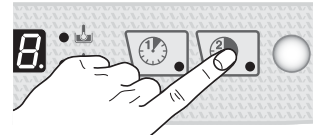
- Ciclo II (recomendado)

Para vajillas con suciedad normal, oprima el botón "G" (Figura 14) (véase la tabla de tiempos).



- Ciclo III

Para vajillas muy sucias, oprima el botón "F" (Figura 14) (véase la tabla de tiempos).



Para interrumpir el lavado, oprima el botón del ciclo seleccionado o abra la puerta.

- Para continuar el lavado, oprima de nuevo el botón del ciclo seleccionado o cierre la puerta. El ciclo se reanuda donde se había interrumpido.
- Al final del lavado, el lavavajillas emite una serie de señales acústicas y en el display parpadea "END":



Abra la puerta y quite el cesto con la vajilla limpia.

ADVERTENCIA

El lavavajillas no elimina la suciedad quemada de la vajilla. Conviene eliminar los restos quemados lavando la vajilla a mano con detergente (por ejemplo, aplicando un prelavado con agua corriente) antes de introducirla en el lavavajillas

Cambie el agua de la cuba dos veces al día como mínimo.

Tipo y carga de los cestos

- Cesto amarillo para 18 platos llanos de 240 mm de diámetro máximo.

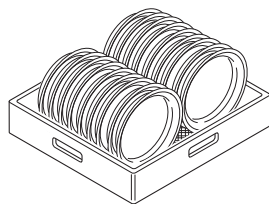


Fig. 15

- Cesto AZUL para vasos: los vasos se colocan dados vuelta.

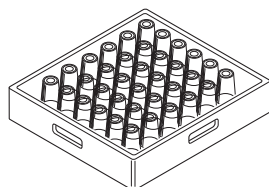


Fig. 16

D4 FIN DEL SERVICIO Y LIMPIEZA DIARIA

El aparato está diseñado para realizar un ciclo de limpieza automático que facilita la salida de residuos y garantiza una mayor salud e higiene:

- Abra la puerta y extraiga el cesto con la vajilla limpia.
- Quite los filtros de la cuba y el rebosadero "W".

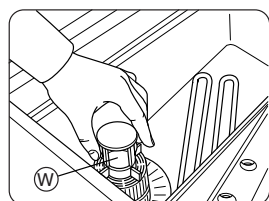
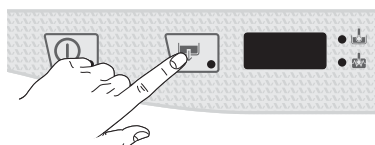


Figura 17

- Cierre la puerta.
- Seleccione el ciclo de desagüe oprimiendo el botón "B" (Figura 14).



Durante el ciclo de limpieza aparece el mensaje "CLE" ("CLEAN"):



- Transcurridos unos minutos, tres señales acústicas indican que el ciclo de limpieza ha concluido y "END" parpadea en el display:



- Apague el lavavajillas oprimiendo el botón "A" (Figura 14).



- Apague el aparato mediante el interruptor principal.
- Cierre la válvula que corta el suministro de agua.
- Vuelva a montar los filtros y el rebosadero.
- Quite los inyectores superior e inferior "F" e "I" desenroscando la rosca "H".

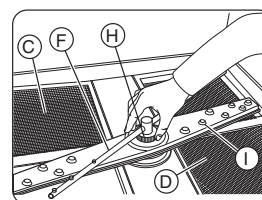


Figura 18

- Lavar a fondo los aspersores de lavado y aclarado con agua caliente y detergente neutro utilizando un cepillo suave o una esponja. No limpie los orificios de las boquillas con herramientas que pudieran dañarlas.
- Desmonte los filtros "C" y "D" y límpielos con un chorro de agua.
- Quite el filtro "Z" y elimine los restos de comida pegados para que el desagüe no se atasque.

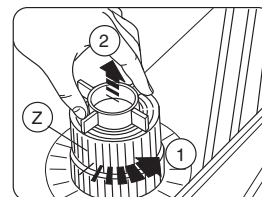


Figura 19

Cuando termine de realizar las operaciones de limpieza, vuelva a montar las piezas antes desmontadas.

Limpieza de las superficies exteriores

Antes de realizar las operaciones de limpieza, corte la alimentación eléctrica del aparato mediante el interruptor principal.

Lave las superficies de acero inoxidable con agua tibia y jabón. Nunca utilice detergentes que contengan sustancias abrasivas, ni estropajos, cepillos o rascadores de acero común. Después aclare bien con un paño húmedo y seque con cuidado. Limpie el tablero con un paño suave humedecido y detergente neutro, si fuese necesario.

No lave el aparato con chorros de agua directos o a alta presión. A fin de reducir la emisión en el medio ambiente de sustancias contaminantes, limpie el aparato (por fuera y, si fuera oportuno, por dentro) con productos cuya biodegradabilidad sea superior al 90%.

ATENCIÓN: No se ponga en pie, se siente ni apoye cajas u objetos pesados sobre la puerta del lavavajillas.



D5 MANTENIMIENTO

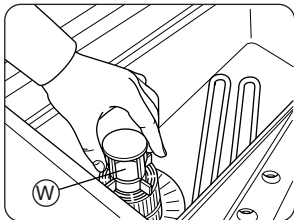
ELIMINACIÓN DE CAL

ADVERTENCIA: DEBE EVITARSE EL CONTACTO DEL CONCENTRADO DESINCRUSTANTE, LOS AGENTES DE ACLARADO O CUALQUIER TIPO DE ÁCIDO CON LEJÍA O SOLUCIONES DE ACLARADO QUE CONTENGAN LA LEJÍA EMPLEADA EN LAS MÁQUINAS DE DESINFECCIÓN QUÍMICA. LA MEZCLA PUEDE DAR LUGAR A LA FORMACIÓN DE GASES PELIGROSOS. PARA OBTENER RESULTADOS SATISFATORIOS Y GARANTIZAR LA SEGURIDAD, DEBE REALIZAR EL PROCEDIMIENTO COMPLETO PASO A PASO.

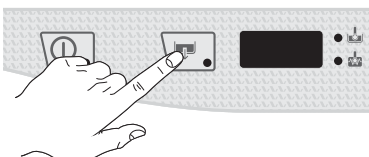
ELIMINE LA CAL DEL LAVAVAJILLAS DE FORMA PERIÓDICA CONFORME SEA NECESARIO. La periodicidad con que se debe realizar dependerá del contenido en minerales del agua de la red. La cal se debe eliminar cuando el interior de las paredes y los brazos de lavado presenten indicios evidentes de la existencia de residuos de cal (una sustancia blanca calcárea). Para obtener resultados óptimos, se aconseja utilizar un agente desincrustante.

Paso 1 - Desagüe del agua sucia de la cuba

Abra la puerta y saque los cestos de la cámara. Quite los filtros de la cuba y el rebosadero "W".



Cierre la puerta y seleccione el ciclo de desagüe oprimiendo el botón "B" (Figura 14).



Durante el ciclo de desagüe aparece el mensaje "CLE" ("CLEAN").



Transcurridos unos minutos, tres señales acústicas indican el final del ciclo de limpieza y "END" parpadea en el display:



Cuando termine el ciclo de desagüe, abra la puerta, vuelva a montar el rebosadero "W" y cierre la puerta.

Apague el lavavajillas oprimiendo el botón "A" (Figura 14)



Paso 2 - Llenado de la cuba y calentamiento del agua

Oprima el botón de encendido/apagado "A" (Figura 14).



Se enciende la luz piloto del botón "A" (Figura 14), que indica la puesta en marcha del lavavajillas la carga y calentamiento del agua. "FILL" se muestra en movimiento en el display durante toda la fase de llenado y calentamiento.



La fase de carga y calentamiento termina cuando el display muestra la temperatura de la cuba:

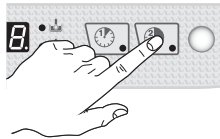


Paso 3 - Incorporación del desincrustante

Abra la puerta y añada el desincrustante en función de la concentración aconsejada por el proveedor del agente para 6 galones/23 litros de agua.

Paso 4 - Inicio del ciclo de lavado y vaciado de la cuba

Cierre la puerta y oprima el botón "G" para poner en marcha el **Ciclo II** (Figura 14). La duración del ciclo es de 4 minutos.



Al final del ciclo, el lavavajillas emite una serie de señales acústicas y "END" parpadea en el display.



ATENCIÓN: Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del producto químico cuando manipule aparatos en los que se utilizan este tipo de sustancias.

ATENCIÓN: No deje el desincrustante en la máquina más tiempo del recomendado por el proveedor del mismo.

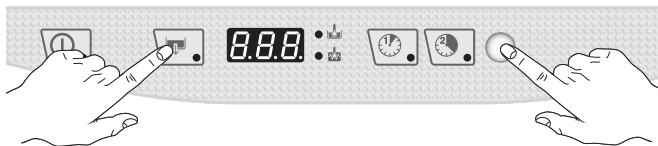
7. Repita el paso 1.

Para eliminar la cal del calentador, póngase en contacto con la empresa de servicio autorizada

Período de inactividad prolongado

Si el lavavajillas no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, realice lo siguiente:

- Cierre la válvula que corta el suministro de agua.
- Vacíe completamente la cuba.
- Desmonte y limpie muy bien los filtros.
- Vacíe completamente los tubos de los dosificadores incorporados sacándolos de los recipientes. Repita por lo menos 3 veces el procedimiento descrito en el párrafo "Activación manual".
- Vacíe completamente el calentador oprimiendo al mismo tiempo los botones, como se muestra en la figura.



Una señal acústica indicará que se ha vaciado.

- Aplique una capa de vaselina sobre todas las superficies de acero inoxidable.

Mantenimiento preventivo

Es posible activar el mensaje de mantenimiento preventivo "CALL".

Cuando se realiza el número de ciclos establecido (por ejemplo, 20.000), **CALL** aparece en el display.

Este mensaje sugiere llamar a un técnico de mantenimiento cualificado y autorizado para que realice un control general del estado del aparato.

AVISO: PÓNGASE EN CONTACTO CON LA EMPRESA DE SERVICIO AUTORIZADA PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN.

AVISO: El empleo de repuestos distintos de los originales anula la garantía y exime al fabricante de toda responsabilidad.

AVISO: El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones en cualquier momento sin previo aviso.

ADVERTENCIA: La garantía no se considera válida a menos que el aparato se haya instalado, puesto en servicio y probado bajo la supervisión de un instalador formado en fábrica.

ADVERTENCIA: La instalación de la unidad debe ser efectuada por personal cualificado para trabajar con sistemas eléctricos y de fontanería. Una instalación incorrecta puede causar lesiones personales, ocasionar daños en el equipo o ambos. La instalación de la unidad debe realizarse de conformidad con los reglamentos aplicables.

D6 RIESGOS RESIDUALES

En la máquina existen riesgos que no se han eliminado por completo al efectuar el proyecto o mediante la instalación de protecciones.

De todas formas, en este manual se ha informado al operador de dichos riesgos y se le han indicado exhaustivamente los dispositivos de protección individual que debe utilizar.

Durante las fases de instalación de la máquina, se han previsto espacios suficientes para limitar estos riesgos.

Para preservar estas condiciones, los pasillos y las zonas alrededor de la máquina siempre tienen que estar:

- libres de obstáculos (como escaleras, herramientas, contenedores, cajas, etc.);
- limpias y secas;
- bien iluminadas.

Para la completa información del cliente, a continuación se indican los riesgos residuales de la máquina: estos comportamientos se deben considerar incorrectos y, por lo tanto, se tienen que evitar.

RIESGO RESIDUAL	DESCRIPCIÓN DE LA SITUACIÓN DE PELIGRO
Resbalamiento o caída	El operador puede resbalar debido a la presencia de agua o suciedad en el suelo.
Quemaduras	El operador se puede quemar si toca de manera intencionada o accidental algunos componentes internos de la máquina o la vajilla en la salida si no utiliza guantes o no deja que se enfríe. Riesgo de contacto con agua a más de 60 °C / 140 °F.
Electrocución	Riesgo existente si, al efectuar operaciones de mantenimiento, se tocan componentes eléctricos con el cuadro eléctrico bajo tensión.
Caídas	Riesgo existente si el operador interviene en la máquina utilizando sistemas inadecuados para acceder a la parte superior (por ejemplo, escaleras poco estables) o si se sube directamente a la máquina.
Vuelco de la carga	Riesgo existente durante la descarga de la máquina o del embalaje que la contiene, al utilizar accesorios o sistemas de elevación inadecuados o con la carga mal equilibrada.
Químico	Riesgo existente al manipular sustancias químicas (por ejemplo, detergente, abrillantador, desincrustante, etc.) cuando no se toman medidas de seguridad adecuadas. Antes de manipular estos productos, se aconseja leer sus fichas de seguridad y etiquetas.

EL LAVAVAJILLAS NO LAVABA BIEN	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controle si el filtro de aspiración está sucio y límpielo bien. 2. Controle que los inyectores de lavado no estén obstruidos por residuos sólidos. 3. Compruebe que la cantidad de detergente inicial o las adiciones posteriores sean correctas. 4. El ciclo de lavado seleccionado es demasiado corto. Repita el ciclo. 5. Controle que la temperatura de la cuba esté comprendida entre 50°C /131°F y 65°C /150°F. 6. Controle que la vajilla esté colocada correctamente en los cestos.
LOS VASOS Y LA VAJILLA NO ESTÁN BIEN SECOS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sólo técnicos de mantenimiento autorizados. Consulte la cantidad de abrillantador que debe utilizar en las instrucciones. 2. Controle que haya abrillantador en el recipiente y rellene si fuera necesario. 3. Controle la cantidad de abrillantador utilizado (véase el párrafo “Regulación de los dosificadores”). 4. Controle que la temperatura del agua esté comprendida entre 80°C/176°F y 90°C/194°F.
CONDENSACIÓN EN LOS VASOS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controle que haya abrillantador en el recipiente y rellene si fuera necesario. 2. Controle la cantidad de abrillantador utilizado (véase el párrafo “Regulación de los dosificadores”). 3. Quite el cesto de los vasos inmediatamente después de concluir el ciclo.
MANCHAS EN LOS VASOS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use exclusivamente productos de espuma controlada para lavavajillas profesionales.
PRESENCIA EXCESIVA DE ESPUMA EN LA CUBA	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controle que la temperatura del agua de lavado no sea inferior a 122 °F/50 °C. 2. Sólo técnicos de mantenimiento autorizados. Controle si el dosificador de detergente suministra una dosis de producto excesiva. 3. Asegúrese que la cuba no se ha limpiado con detergentes inadecuados. Vacíe la cuba y aclare bien antes de los nuevos ciclos de lavado. 4. Si se ha usado un detergente espumoso, desagüe y rellene la cuba con agua hasta que la espuma desaparezca.
VASOS CON RAYAS O PUNTOS	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduzca la cantidad de abrillantador (véase el párrafo “Regulación de los dosificadores”).
LOS BRAZOS DE LAVADO O ACLARADO GIRAN LENTAMENTE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desmonte los brazos y límpielos bien. 2. Limpie el filtro de aspiración de la bomba de lavado.

